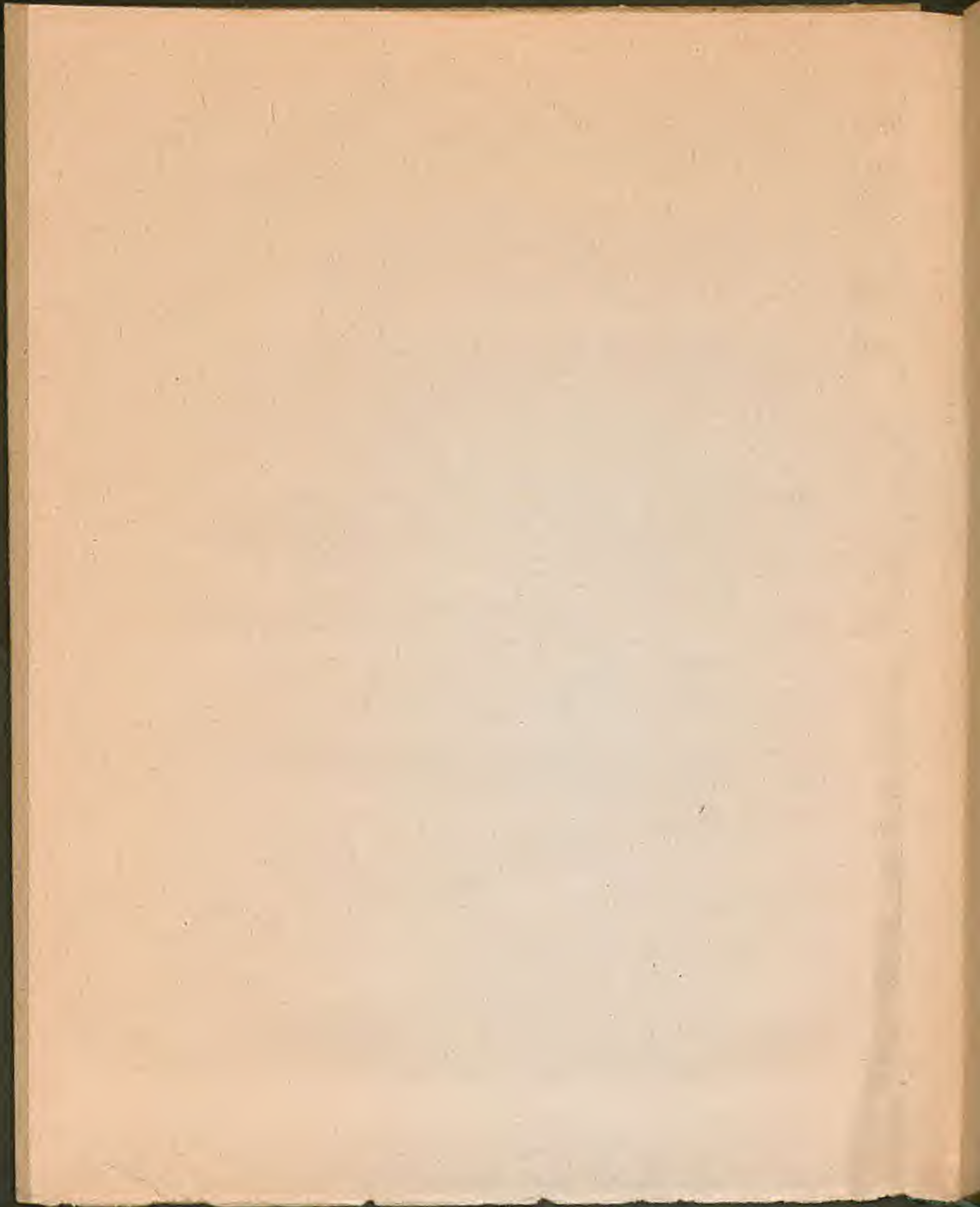


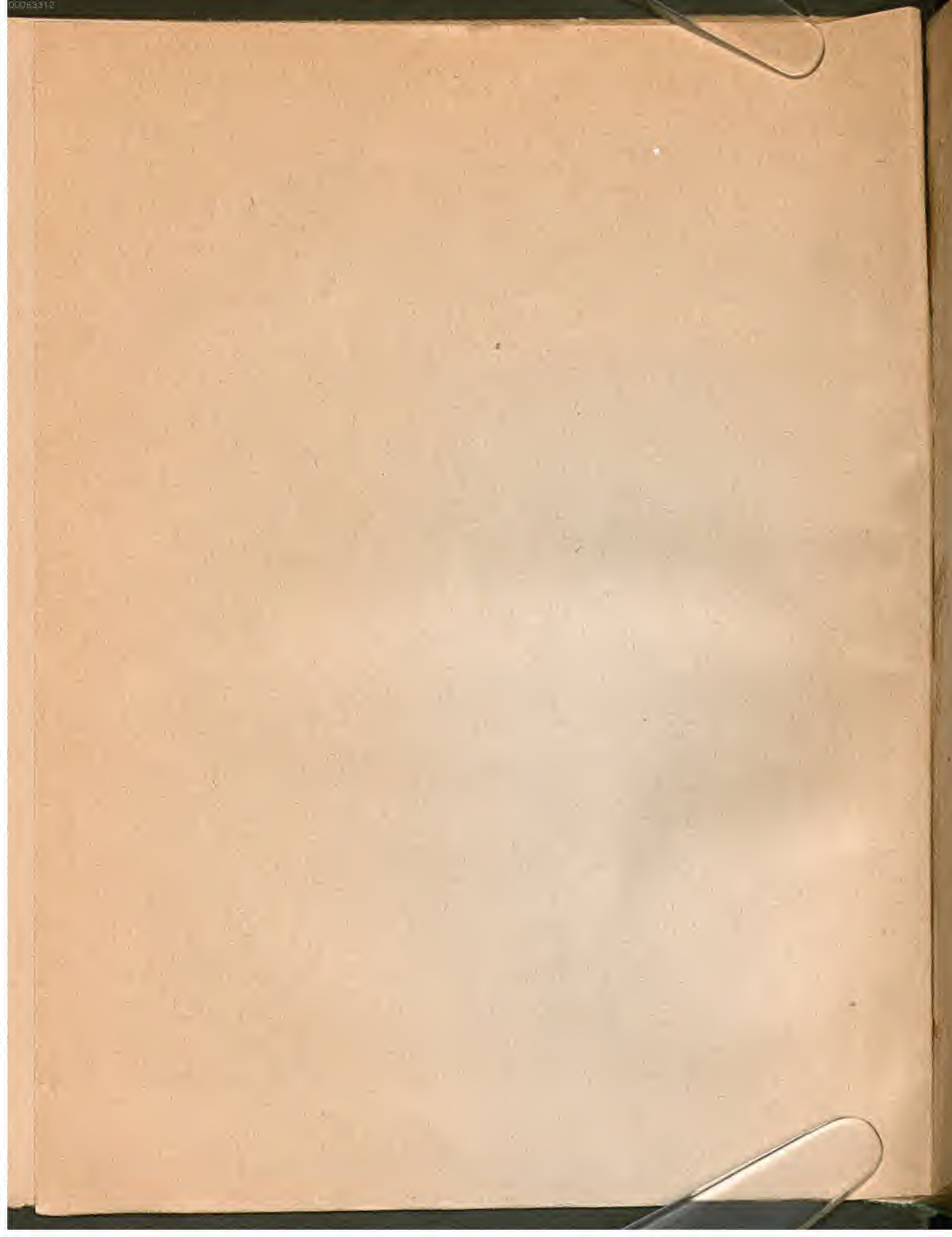
40  
Slg. Her

123











ARTEMISIA

DRAMMA PER MUSICA

DI CARLO CAVALLI

IN TRE ATTI

DELLA

REGIA ELETTORALE

CORTE DI DRESDA

CON

GIUSEPPE V. DI DRESDA

IN DUE ATTI

LA DRESDA, 1784

LA DRESDA, 1784

LA DRESDA, 1784

LA DRESDA, 1784

LA DRESDA, 1784

LA DRESDA, 1784

LA DRESDA, 1784

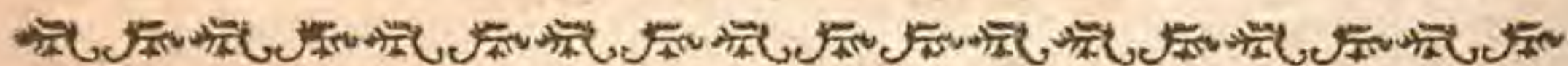
DRESDA

LA DRESDA, 1784

LA DRESDA, 1784



ARTEMISIA  
DRAMMA PER MUSICA,  
DA RAPPRESENTARSI  
NEL TEATRO  
DELLA  
REGIA ELETTORAL  
CORTE DI DRESDA,  
NEL  
CARNEVALE DELL'ANNO  
M DCC LV.



La Poesia è del Sig.<sup>r</sup> Giannambrogio Migliavacca Poeta, e  
Configliere di Legatione di S. R. M.

La Musica è del Sig.<sup>r</sup> Gio. Adolfo Hasse, Primo Maestro di  
Cappella di S. R. M.

Le Scene sono nuova invenzione del Sig.<sup>r</sup> Carlo Ambrogio  
Zucchi, Architetto, e Pittore di S. R. M.

---

D R E S D A,

*Nella Stamperia Regia per la Vedova Stössel, e lei  
Aggiunto Giov. Carlo Krause.*

*Slg. Her 123*



Artemisia, <sup>4<sup>o</sup> 123</sup>

ein Singespiel,

welches auf dem

Königl. Pohn. und Churfürstl.

Sächß. Hof-Theater

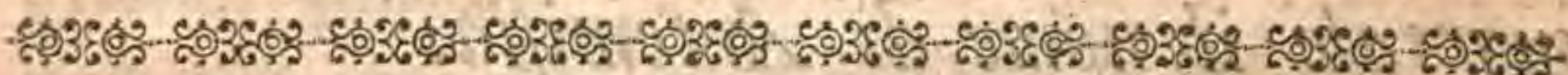
in

D R E S D E N,

zur Carnevals-Zeit

ist aufgeführt worden.

Im Jahr 1755.



Die Poësie ist von Hrn. Giannambrogio Migliavacca,  
Er. Königl. Majest. Poeten, und Legation-Rathe.

Die Musik ist von Herrn Johann Adolph Hasen,  
Königl. Ober-Capell-Meister.

Die Scenen sind eine neue Erfindung des Hrn. Carl  
Ambrogio Zucchi, Königl. Baumeister und Mahler.

---

D r e s d e n,

gedruckt bey der verwitw. Königl. Hof-Buchdr. Stöpselin,  
und deren Adjuncto Johann Carl Krausen.





## ARGOMENTO.

 *Due illustri Regine di Caria, cioè la figlia di Ligdamo, e la vedova di Mausolo, anno reso immortale il nome di Artemisia.*

*La primiera di queste è l'Eroina del Dramma. Non meno delle valorose sue gesta nella memorabile spedizione di Serse contro la Grecia, ci à tramandato la storia gli sventurati di lei affetti per*  
Dar-





## Inhalt.



Zwo berühmte Königinnen von Ca-  
rien, nämlich die Tochter des Lig-  
damus, und die Wittwe des  
Mausolus, haben den Namen Artemisia un-  
sterblich gemacht.

Die erste dieses Namens ist die Heldin von  
gegenwärtigem Singespiele. Die Geschichte hat  
uns sowohl derselben tapfere Thaten, die sie in  
der so denkwürdigen Unternehmung des Königs  
Perges gegen Griechenland gethan hat, als auch  
ihre unglückliche Neigung zu Dardanus aus



*Dardano di Abido. L'oscurità, in cui lasciano gli scrittori e la qualità di Dardano, e l'origine di Artemisia, à dato libero campo di edificare sul vero, che da quegli si accenna, il verosimile, che quì si finge. Erod. L. 7. Justin. L. 7. Polyen. l. 8. Pausan. L. 3. Ptolom. Hephaest. apud Phot. ed altri.*

La Scena è in Alicarnasso, città marittima dell' Ionio.

L'azione è il riconoscimento di Dardano.

Il tempo è la notte, in cui ritorna nel porto di Alicarnasso Artemisia, che si suppone aver fatta la pace co' Greci, dopo la celebre naval battaglia di Salamina.

**ATTO.**



Abido hinterlassen. Die Dunkelheit, mit welcher bey den Geschichtschreibern sowohl des Dardanus seines Standes, als der Artemisia ihres Herkommens gedacht wird, hat Freyheit genug gelassen, das wahrscheinliche, was hier erdichtet wird, auf das wahre zu bauen, was uns jene berichtet haben. Herod. im 7. B. Justin. im 7. B. Poly. im 8. B. Pausan. im 3. B. Ptolom. Hephäst. bey dem Phot. und andere.

Der Schauplatz ist in Halicarnabus, einer See-Stadt am Ionischen Meere.

Die Haupt-Handlung bestehet darin, daß Dardanus endlich erkannt wird.

Der Zeit-Punct ist die Nacht, in welcher Artemisia in dem Hafen von Halicarnabus wieder anlangt, von der man voraus sezet, daß sie nach der berühmten Seeschlacht bey Salamina mit den Griechen Friede gemacht habe.

Sin



# ATTORI.

**ARTEMISIA**, Regina di Caria, amante di

*La Sig.<sup>a</sup> Teresa Albuzzi Todeschini.*

**DARDANO**, incognito erede del regno, Generalissimo dalle armi, ed amante occulto di Artemisia, creduto figlio d'un guerriero di Abido, e per proprio figliuolo da

*Il Sig.<sup>r</sup> Angelo Maria Monticelli.*

**SEBASTE**, Grande del regno, vero padre d'

*Il Sig.<sup>r</sup> Angelo Amorevoli.*

**IDASPE**, supposto da Sebaste il regio erede, amante di

*Il Sig.<sup>r</sup> Giuseppe Belli.*

**ERENICE**, Principessa del real sangue, confidente di Artemisia, amante segreta di Dardano, e sorella di

*La Sig.<sup>a</sup> Caterina Pilaja.*

**ORONTE**, aspirante alle nozze di Artemisia.

*Il Sig.<sup>r</sup> Bartolommeo Puttini.*

**NICANDRO**, altro Grande del regno, amico di Sebaste, e pur amante di Erenice.

*Il Sig.<sup>r</sup> Pasquale Bruscolini.*

*Coro di popolo.*

COM.



# Singende Personen.

Artemisia, Königin von Carien, Liebhaberin des  
Frau Theresia Albuzzi.

Dardanus, Oberster Feldherr, und unbekannter Erbe  
des Reichs, heimlicher Liebhaber der Artemisia, der  
so wohl vor den Sohn eines Kriegersmannes aus Abi-  
do gehalten wurde, als auch vor den eignen Sohn des  
Herr Angelo Maria Monticelli.

Sebaste, ein Großer des Reichs, wahrer Vater des  
Herr Angelo Amorevoli.

Idaspeß, der vom Sebaste vermeynte königliche Erbe,  
Liebhaber der  
Herr Joseph Belli.

Erenice, eine Prinzessin von Gebüte, und der Artemi-  
sia Vertraute, heimliche Liebhaberin des Dardanus,  
und Schwester des  
Mademois. Catharina Pilaja.

Orontes, ein nach der Vermählung mit der Artemisia  
trachtender Prinz.  
Herr Bartholomäus Puttini.

Nicander, ein anderer Großer des Reichs, des Sebaste  
Freund, und gleichfalls ein Liebhaber der Erenice.  
Herr Pasquale Bruscolini.

Ein Chor vom Volke.

)( )(

Stum-



# COMPARSE.

*Del seguito d' Artemisia.*

Amazzoni.

Guardie.

Grandi del regno.

Paggi.

*Del seguito di Dardano.*

Soldati.

*Del seguito di Sebaste.*

Congiurati.

*Del seguito d' Oronte.*

Ribelli.

*Del seguito di Erenice.*

Paggi.



MU-



# Stumme Personen.

Von der Artemisia Gefolge.

Amazonen.

Wache.

Grosse des Reichs.

Edelknaben.

Von des Dardanus Gefolge.

Soldaten.

Von des Sebaste Gefolge.

Verschworne.

Von des Drontes Gefolge.

Rebellen.

Von der Erenice Gefolge.

Edelknaben.





# MUTAZIONI.

## ATTO PRIMO.

*I. Grand' atrio della reggia, con statue equestri, rappresentanti la serie de' Monarchi di Caria. Trono da un lato. Ringhiere all' intorno. Veduta del porto, molo, e faro di Alicarnasso, illuminati in tempo di notte, e ripieni di popolo, per festeggiare il ritorno di Artemisia. Flotta navale, pure illuminata, da cui si spiccano alcuni legni, e dal più magnifico di questi sbarca Artemisia.*

*II. Anticamera con due porte laterali praticabili, dalle quali fughe di stanze. Altra gran porta nel mezzo, chiusa da ricchissime cortine, le quali alzandosi a suo tempo, scuoprono una lunga Galleria di specchi, che va a terminare in un gabinetto.*

ATTO



# Verwandlungen.

## In der ersten Handlung.

1. Der große Vorhof in der königlichen Burg, mit Bildsäulen zu Pferde, welche die Reihe der Carischen Monarchen vorstellen. Auf der einen Seite ist ein Thron. Gänge im Umfange. Prospect von dem Hafen, dem dazu führenden Wege, und dem Leuchtturm von Halicarnasus, welches alles bey Nachtzeit erleuchtet, und mit Wolke angefüllet ist, daß die Wiederkunft der Artemisia feyerlich begehen will. Die Flotte ebenfalls erleuchtet, von der einige Schiffe sich hervor machen, aus deren prächtigsten Artemisia an das Land steigt.
2. Ein Vorzimmer mit zwei brauchbaren Seiten Thüren, wornach Reihen von Zimmern folgen. Eine andere grosse Thüre in der Mitte, welche mit sehr reichen Vorhängen bedeckt ist, wo hinter man, wenn sie sich zu gehöriger Zeit öffnen, einen langen mit Spiegeln erleuchteten Gang entdecket, welcher sich mit einem Cabinet endiget.



## ATTO SECONDO.

*III. Sala del real consiglio.*

*IV. Viali di palme, che fra loro artificiosamente s' intrecciano. In fondo grottesca di statue, e di fontane.*

## ATTO TERZO.

*V. Parte interna della fortezza, dove Dardano è custodito. Da un lato Carceri, a cui si va per varj cancelli. Dall' altro antica torre, con porta di ferro praticabile.*

*VI. Reggia festivamente adorna per l' incoronazione del nuovo Re. Trono da una parte con scettro, e diadema. Logge all' intorno praticabili per popolo. Tra le colonne, che formano il recinto, si vedrà da un lato la spiaggia ingombra di tende, e di truppe, dall' altro la squadra marittima, e nel mezzo di rimpetto alla gran porta della reggia, l' aspetto esteriore di magnifico tempio.*

ATTO



## In der zweiten Handlung.

3. Der Saal vor den königlichen Rath.
4. Gänge von Palmbäumen, die sich künstlich unter einander verwickeln. In deren Vertiefung eine Grotte mit Bildsäulen, und Springbrunnen.

## In der dritten Handlung.

5. Der innere Theil der Festung, wo Dardanus gefangen sitzt. Auf der einen Seite ist ein Gefängniß, zu dem man durch verschiedene Gatter kommt. Auf der andern ist ein alter Thurm, mit einer gangbaren eisernen Thüre.
6. Die königliche Burg zu der Krönung des neuen Königes prächtig erleuchtet. Auf der einen Seite ein Thron, nebst dem Scepter, und Krone. Gänge vor das Volk um dieselbe. Zwischen dem Säulenwerk, das deren innersten Theil ausmacht, siehet man auf der einen Seite das Gestade, welches mit Zelten, und Truppen bedeckt ist, auf der andern die See-Macht, und der großen Burg-Thüre gleich gegen über den äußerlichen Theil von dem prächtigen Tempel.

Erste





# ATTO PRIMO.

## SCENA I.

Grand' atrio della reggia, con statue equestri, rappresentanti la serie de' Monarchi di Caria. Trono da un lato. Ringhiere all' intorno. Veduta del porto, molo, e faro di Alicarnasso, illuminati in tempo di notte, e ripieni di popolo, per festeggiare il ritorno di Artemisia. Flotta navale, pure illuminata, da cui si spiccano alcuni legni, e dal più magnifico di questi sbarca Artemisia.

*SEBASTE con seguito di congiurati, e  
NICANDRO.*

Seb. **I**n questi simulacri

(parlando a' congiurati.)

ecco di Caria

Quan-






## Erste Handlung.

### Erster Auftritt.

Der grosse Vorhof in der königlichen Burg, mit Bildsäulen zu Pferde, welche die Reihe der Carischen Monarchen vorstellen. Auf der einen Seite ist ein Thron. Gänge im Umfange. Prospect von dem Hafen, dem dazu führenden Wege, und dem Leuchtthurm von Halicarnapus, welches alles bey Nachtzeit erleuchtet, und mit Volke angefüllet ist; das die Wiederkunft der Artemisia feyerlich begehen will. Die Flotte ebenfalls erleuchtet, von der einige Schiffe sich hervor machen, aus deren prächtigsten Artemisia an das Land steigt.

Sebaste mit einem Gefolge von Verschwornen, und Nicander.

Seb.  In diesen Bildnissen seht ihr, wie viel Beherrscher  
(zu den Verschwornen.)  
A Schon



Quanti occupar' l'impero. Eumene è quello

(accennando la più vicina delle statue equestri.)

Ultimo nostro Re. Ligdamo è questi,

(accennando la statua opposta.)

Che il suo regno usurpò. Vive d'Eumene,

A me noto, l'erede, e ancor si serve,

Di Ligdamo alla figlia?

Ah nella regia stirpe è tempo al fine

Di ritornar lo scettro, o fidi miei.

Lo giurammo. S'adempia. Andate amici.

Al destinato loco

Sarò con voi, fra poco.

(partono le comparse.)

Nic. Io non intendo,

Sebaste, il tuo pensiero. Estinto il Padre,

Di Grecia a danni, al Re de' Persi unita,

Oltre il suo sesso ardita,

Parte Artemisia, e le vicende affronta

Della guerra, e del mar. De' Grandi il regno

Lascia alla cura, e tutto

Potesti osar. Nulla tentasti. Fido

Fosti finor. La pace

Or con Grecia si stringe. A noi ritorna

L'Amazzone real. N'esulta ogn'alma.

Emu-



Schon Carien gehabt. Eumenes hieß der hier,  
(er zeigt auf die nächste Bildsäule zu Pferde.)

Und war der letztere. Ligdamus, der dort steht,  
(er zeigt auf die gegen über stehende Bildsäule.)

Nahm ihm das Reich mit Macht. Nun lebt Eumenes's Erbe,  
Wie mir bekannt ist, noch; und gleichwohl dienet man  
Ligdamus Tochter stets als unsrer Königin?

Nein, ihr getreuen, nein, es ist die höchste Zeit,

Dass man des Königs Stamm den Scepter wiedergebe.

Man halte, was man schwört. Geht nur, ihr Freunde,  
geht.

Ihr wißt bereits den Ort, wo alles soll geschehen,  
Eh kurze Zeit verfiehet, werd' ich euch wieder sehen.

Nic. Ich sehe noch nicht ein,

Was du, Sebaste denkst. Denn Artemisia

Ging, da ihr Vater todt, mit Persien vereint,

Und, über Frauen Art, verwegen,

Selbst wieder Griechenland, und fragt nach der Gefahr

Von Krieg, und Meere nichts. Sie überließ das Reich

Der grossen ihrer Huth. Zu der Zeit konntest du,

Was du nur wolltest, thun. Doch hast du nichts versucht.

Du warst damals getreu. Nun ist der Friede schon

Mit Griechenland gemacht. Und unsre Königin

Kommt kriegerisch zurück. Ein jeder ist erfreut.



Emula al giorno vedi  
Farfi la notte. Odi affrettar coi voti  
La regia nave, e a lei depor dal foglio  
Il congiurato stuolo irriti, e reggi,  
E questa notte a tanta impresa eleggi?

Seb. Vinto, o Nicandro, è Serse.  
Grecia trioufa. Il femminile impero  
Sdegnano i Grandi; ed Artemisia or viene  
Ad eleggere un Re. Che deggio, amico,  
Dunque attender di più?

Nic. Ma il tuo disegno  
Come eseguir?

Seb. Tutto ò disposto. Al sonno  
Il festivo tumulto  
Ceder dovrà. Sedotti  
Della reggia i custodi, io co' miei fidi  
La reggia occuperò. Mileto, e Rodi  
Sono in armi per me. Duce è supremo  
Dardano delle schiere. Ei farà meco,  
Tropo mi dee. Ritroverà vassalla,  
Dall' oriental marina  
Tornando il Sol, chi or or lasciò Regina.

Nic. Ah di qual Donna il trono

Frau-



Du siehest, daß die Nacht  
 Bey nah dem Tage gleicht. Das Schiff der Königin  
 Eilt unter Glückwunsch an das Land. Und du reißt die  
 Verschwornen an,

Daß sie die Königin vom Thron entsetzen sollen,  
 Und hast gleich diese Nacht dazu erwählen wollen?

Seb. Nicander, Ferges ist besiegt.

In Griechenland hält man Triumph. Die Großen wollen  
 nicht

Mehr unter einem Weibe stehn. Und Artemisia  
 Sucht sich jetzt einen König aus. Auf was soll ich, mein  
 Freund,

Nun jezo länger warten?

Nic. Allein, auf was für Art

Soll dieses große Werk denn ausgeführet seyn?

Seb. Dieß alles hab' ich schon besorgt. Der ganze feyerliche  
 Lermen

Muß endlich durch den Schlaf  
 Doch unterbrochen seyn. Die Wache in der Burg  
 Ist allbereits verführt. Durch Hülfe meiner treuen  
 Nehm ich die Burg bald ein. Milet, und Rhodis hat  
 Die Wafen in der Hand. Und Dardanus ertheilt  
 Dem ganzen Heer Befehl. Der ist auf meiner Seite,  
 Und sehr in meiner Schuld. So bald die Sonne nur  
 Sich aus dem Morgen Meer zu uns wird wieder drehen,  
 Solt sie, die sie als Königin verließ, nun als Vasallin sehen,

Nic. Ach was für eine Frau



Fraudar si dee! Dove si vide mai  
Eroina maggior? Senno, valore,  
Clemenza, maestà, virtù, bellezza,  
Tutto s'unisce in lei.

Seb. Ma il trono usurpa  
Al legittimo erede.

Nic. E dove adunque  
Questo erede dov'è?

Seb. Palese all'uopo  
Io lo farò. Ma tu, Nicandro, intanto  
Secondi il mio disegno?

Nic. Io lo giurai. Tutto il mio sangue impegno.

Il mio dover mi chiama,  
La tua virtù mi guida.  
So che la scorta è fida,  
E amico il ciel farà.

Non erra in suo cammino  
Chi ha saggio condottiero:  
Chi è nell'oprar sincero  
Di che temer non à.

Il mio &c.

*Si sente da lontano la marittima Sinfonia, e le navi si  
avvicinano al porto.*

Nic.



Erste Handlung.

4

Entreißt man nicht dem Thron? Wo hat man eine grössre  
Heldin

Wohl in der Welt gesehn? Verstand, und Tapferkeit,  
Huld, Majestät, und Schönheit, nebst der Tugend,  
Dieß alles ist in ihr vereint zu finden.

Seb. Ja. Aber sie entzieht doch den rechtmäßigen Erben  
Den Thron auf unerlaubte Art.

Nic. In was für einem Orte steckt  
Denn dieser Erbe nun?

Seb. Denselben mache ich

Zu rechter Zeit schon kund. Wirst du, Nicander, aber auch  
Bey meiner Absicht mir recht beizustehen wissen?

Nic. Du hast schon meinen Schwur von mir. Ich will mein  
Blut darum vergiessen.

Ich weiß, es ruft mich meine Pflicht,  
Und deine Tugend läßt mich nicht;  
Ich kan auf diesen Führer trauen,  
Und weiß, der Himmel steht uns bey.

Wer sich kann solchen Leitstern wählen,  
Der wird den Weg niemahls verfehlen:  
Und wer nur immer ehrlich handelt,  
Der traue, daß nichts zu fürchten sey.

Ich weiß ic.

Man hört die Musik auf dem Wasser von wei-  
ten, und die Schiffe nähern sich dem Hafen.

Nic.



Nic. E' la Regina al porto.

Seb. Andiamo a lei.

(vanno verso il porto.)

## SCENA II.

*Detti, e' Grandi del regno in atto di ricevere ARTEMISIA. Poi IDASPE, ORONTE, ed ARTEMISIA, che sbarcano, preceduti dalle guardie, ed amazzoni, e frattanto si canta il*

### CORO.

**T**orna in pace a queste arene  
Nostra spene, - e nostro amor.

#### *Parte del Coro.*

Sian le stelle ognor serene  
La mercè de' tuoi trofei.

#### *Altra parte del Coro.*

Tempo è già, che innesti Imene  
A tuoi lauri i mirti ancor.

#### *Tutto il Coro.*

Torna in pace a queste arene  
Nostra spene, - e nostro amor.

*Artemisia, servita da Idaspe, Sebaste, Oronte, e Nicandro. e dagli altri Grandi del regno, va a seder sul trono.*

Art. Popoli della Caria. In questi voti

Rav-



## Erste Handlung.

5

Nic. Die Königin langt in dem Hafen an.

Seb. Komm, laß uns zu ihr gehn.

### Andrer Auftritt.

Die vorigen, und Große des Reichs gehen auf den Hafen zu, um die Artemisia zu empfangen. Hernach Idaspeß, Drontes, und Artemisia, welche aus dem Schiffe steigen, und vor welchen Bache, und Amazoninnen gehen. Unterdessen singet der

#### Chor.

Komm unsre Hofnung, unsre Liebe,  
Triff glücklich wieder bey uns ein.

#### Ein Theil des Chors.

Es müssen lauter helle Sterne  
Der Lohn vor deine Siege seyn.

#### Der andre Theil des Chors.

Es soll dich Hymen nun ergötzen,  
Und zu den Lorbeern Myrthen setzen.

#### Der ganze Chor.

Komm unsre Hofnung, unsre Liebe,  
Triff glücklich wieder bey uns ein.

Artemisia, die von Idaspeß, Sebaste, Drontes, Mican-  
dern und andern Grossen des Reichs bedienet wird,  
setzet sich auf den Thron.

Art. Ihr Völker Cariens: Ich sehe eure Liebe.

B

Durch



Ravviso il vostro amor. Sudai finora  
 Sol questo a meritare. Per voi poc' anzi  
 Sul fior degli anni ancora,  
 Espormi non temei di Marte all' ira,  
 Di Talestri sull' orme, e di Semira.  
 Frutto di sue vittorie  
 Vuol pace Atene, ed a voi pace io reco  
 Frutto de' rischi miei. Pur non vi basta.  
 Volete un Re. V' appagherò. Ma sia  
 Di me degno, e di voi.

Or. (La scelta è mia.)

Art. I placidi costumi amo in Idaspe,  
 Ed in Oronte ammiro  
 Il coraggioso ardir. Gran pregio è a quello  
 L' esser figlio a Sebaſte. Ostenta questo  
 Le imprese de' maggiori, e il regio sangue.  
 Molto a ciascun dovrei,  
 E grata, e non ingiusta esser vorrei.  
 Ma debbo, o Grandi, al regno  
 Acquistar nel mio sposo il suo sostegno.  
 In Dardano lo veggo.  
 (Soffralo in pace ogn' un) Dardano eleggo.  
 (Un oscuro vassallo!) (tra se.)

Nic.

Or.



Durch diese Wünsche ein. Bloß diese zu verdienen  
 War meines Schweisses Zweck. Nur noch vor kurzer Zeit,  
 Hab' ich, so jung ich bin, mich dennoch nicht gescheut,  
 Dem Zorn des Krieges Gotts mich völlig auszusetzen.  
 Um mich Thalestris ihren Ruhm, und der Semira gleich zu  
 schätzen.

Athen verlangt, als seiner Siege Frucht  
 Den Frieden jetzt von uns. Ich gebe euch den Frieden,  
 Als Frucht von meiner Müh. Doch dieß ist nicht genug  
 vor euch.

Ihr wollet einen König sehn. Auch diesen sollt ihr haben,  
 Doch er muß meiner, und auch euer würdig seyn.

Dr. (Die Wahl schlägt sicher vor mich ein.)

Art. Idaspeß stille Art hab ich schon längst geliebt,  
 Und im Dront bewundre ich  
 Den ungemeinen Muth. Dem ersten hilft es viel,  
 Daß er als Sohn Sebasten angehört.  
 Der andre steift sich auf das Blut der Könige, und ihre  
 Thaten.

Was jeder sich verdient, fällt mir vollkommen ein,  
 Ich möchte dankbar, und doch nicht unbillig seyn.  
 Allein, ihr Grossen, seht, in meinem Bräutigam  
 Muß ich dem Reich zugleich auch eine Stütze geben.  
 Im Dardanus treff' ich dieselbe völlig an:  
 Darum verzeiht, wenn ich denselben, und niemand anders  
 wählen kann.

Nic. (Wie einen schlechten Unterthan!)

(zu sich selbst.)



Or. (Un mendico stranier?)

Id. (L' amico!)

Seb. (Il figlio!)

(tra se.)

Art. Vi sorprende la scelta? Al padre mio  
Chi il diadema serbò? Legge, e confine  
Chi all' insolenti impose armi vicine?  
Dardano fu. Di rammentarlo è tempo.  
A lui rendo, e non dono il regio ferto.  
(All' amor mio così giovi il suo merto.)

Or. Ma i tuoi natali - - -

Art. Oronte,

Chi fa pompa di stirpe, e d' avi eroi  
Vanta i meriti altrui, non vanta i suoi.

Seb. Ma tanti grandi esclusi - - -

Art. Ognun, che vede,

Qual premio alla virtù da me si renda,  
A meritar, non a lagnarsi apprenda.

Colle terrestri squadre

Dardano torna. Vola

Sebaste a lui. L' avviso

Dal labbro tuo gli giungerà più caro.

Seb. M' è legge il tuo voler. (Volo al riparo.)

Art. Che pensi Oronte?

Or.



Dr. (Was? einen ganz entblößten Fremden!) } (zu sich selbst.)

Idas. (Den guten Freund von mir!) }

Seb. (Was hör ich? Meinen Sohn!)

Art. Befremdt euch meine Wahl? Wer macht' es, daß mein Vater

Bei seiner Krone blieb? Wer hat der stolzen Macht

Des nachbarlichen Feinds Gesetze beygebracht?

War es nicht Dardanus? Dieß muß ich jetzt bedenken.

Ich schenk' ihm ja die Krone nicht, ich will sie ihm nur  
wiedergeben.

(So kann ich sein Verdienst, und meine Leidenschaft erheben.)

Dr. Allein sein Ursprung ist : : :

Art. Dront,

Wer sich allein auf Stamm, und viele Ahnen stützet,

Der zeigt, was andere, und nicht was er genühet.

Seb. Allein wieviel schließt du nicht von den Grossen aus : : :

Art. Ein jeder, welcher sieht,

Was für Belohnung ich die Tugend lasse tragen,

Der lerne, wie man sie verdient, und nicht wie man sich  
soll beklagen.

Jetzt kommet Dardanus zurück,

Und bringt die Landmacht mit.

Sebaste, eil zu ihm. Die Nachricht wird ihm lieber seyn,

Wenn er sie kann aus deinem Munde hören.

Seb. Ich thu, was du befehlst. (Dieß muß ich gleich zerstören.)

Art. Dront, was denkst du?



Or. A che dirà la fama.

Art. La scelta ammirerà.

Or. (Penso alla trama.) (s'alza.)

Art. Del felice imeneo dispor le pompe  
Sia tua cura o Nicandro. Il dì novello  
Meco vegga lo sposo in trono assiso.

Nic. Ne' temi - - -

Or. Ne' rifletti - - -

Art. O' già deciso. (scende dal trono.)

Quando divido il regno  
Con chi del trono è degno:  
Mi piace di regnar,  
M'è caro il trono.

In questo lieto dì  
Non so che più bramar.  
(Colla virtù così  
L'amor coronò.)

Quando &c.

*Con Artemisia partono Nicandro, e tutt' i Grandi.*

SCE.



## Erste Handlung.

Dr. Ich denke, was die Welt wird sagen.

Art. Sie wird vergnügt mit meinem Wählen seyn.

Dr. (Ich denk' an das, was ich will wagen.)

Art. Nicander, deine Pflicht sey, die gehörige Pracht  
Zur Hochzeit zu bestellen. Mich soll der neue Tag  
Nebst meinen Bräutigam auf diesem Throne sehen.

Nic. Fürchtest du nicht = = =

Dr. Denkst du nicht = = =

Art. Es ist bereits geschehen.

Wenn ich das Reich zu dem gebracht,  
Der sich des Thrones würdig macht:  
So will ich erst mit Lust regieren,  
So lieb' ich erst alsdenn den Thron.

Ich weiß nicht an dem frohen Tage,  
Was ich mir noch zu wünschen wage.  
(Auf diese Art geb' ich der Liebe  
Durch Tugend den verdienten Lohn.)  
Wenn ich ic.

Nicander, und alle Großen gehen mit der Ar-  
temisia ab.

Dritter



9  
A T T O P R I M O.

S C E N A I I I.

*IDASPE, ORONTE, poi ERENICE.*

Or. **N**o: nol dobbiam soffrir.

Ere. Sperar poss' io,  
Che ad Erenice Idaspe  
Volga uno sguardo ancor?

Idaf. Perchè crudele  
Deludermi così?

Ere. Come! Tu dunque  
Al talamo scelto non sei?

Idaf. No: non vanno tant' alto i voti miei.  
Dardano è il nostro Re.

Ere. Dardano!

Idaf. Appunto.

Or. In lui, Germana, il regio sposo abbiamo.

Idaf. Or perchè quel pallor?

Ere. (Non fa, ch' io l' amo.)

E voi non vi lagnate? E un tale oltraggio  
Si può soffrir con sì tranquillo aspetto?

Or. Alla scelta io m' oppongo.

Idaf. Io la rispetto.

Ere.



Dritter Auftritt.

Idaspeß, und Drontes, hernach kommt Erenice.

Dr. Nein: dieses muß ich nicht vertragen.

Ere. Steht mir zu hoffen frey,  
Daß noch Idaspeß einen Blick  
Auf Erenicen wirft?

Idas. Weßwegen, grausame,  
Verspottest du mich so?

Ere. Wie! Bist du also nicht  
Von unsrer Königin zum Ehebett' erlesen?

Idas. Nein: und mein ganzer Wunsch ist nie so hoch gewesen.  
Sie hat den Dardanus zum Könige erwählt.

Ere. Den Dardanus?

Idas. Gewiß.

Dr. Ja, Schwester, ihn beehrt die Königin mit ihrer Liebe.

Idas. Warum wirst du denn blaß?

Ere. (Er kennt nicht meine Triebe)  
Und ihr beschwert euch nicht? Und könnt dergleichen  
Schimpf

Mit ruhigem Gemüthe hören?

Dr. Ich widersetz mich dieser Wahl.

Idas. Ich aber halte sie in Ehren.

E

Ere.



Ere. E' gran virtù la tua.

Idaf. Sai che t'adoro,  
E n' ai stupor? Darei, per farmi degno  
Di regnar nel tuo cor, del mondo il regno.

Ere. No: non è ver.

Idaf. Prove ne vuoi? Se giova,  
Mi basta un cenno tuo.

Ere. Dunque alla prova.

Oronte il mio germano  
Di Dardano è rival. Con lui t' unisci:  
Seconda il suo desio:  
Sia d' Oronte Artemisia, e tuo son io.

Idaf. Ma come?

Ere. Ha ingegno amor. Resister dei  
A' novelli imenei. Solleva i Grandi,  
Il popolo fomenta,  
E tumulti risveglia in ogni loco.  
(Servendo al mio german, ferva al mio foco.)

Idaf. Io!

Ere. Smarrito già sei? Resta tranquillo.  
Chi m' ami io troverò.

(in atto di partire.)

Idaf. Senti.

Ere. Risolvi.

Se



Ere. O! deine Tugend ist sehr groß.

Idas. Du weißt, ich beth dich an,

Und wunderst dich gleichwohl? Ich will das Reich der Welt  
verlieren,

Um nur in deinem Herz aus Bürden zu regieren.

Ere. Nein: dieses ist nicht wahr.

Idas. Verlangest du Beweis? Dieß soll so gleich geschehen,  
Gib mir nur einen Wink.

Ere. Wohl an, wir wollen sehen.

So wisse, daß Oront, mein Bruder, Dardanus

Sein Nebenbuhler sey. Vereinge dich mit ihm:

Steh seiner Absicht bey, und Artemisia sey seine.

So bald als dies geschieht, so bin ich auch die deine.

Idas. Allein auf was für Art?

Ere. Die Liebe hat viel Wiß. Die neue Heirath muß  
Von dir gehindert seyn. Bring nur die Grossen auf,  
Hernach das Volk in Hize,

Und mache, daß Tumult an allen Orten sey.

(So steht er, hilft er meinem Bruder, zugleich auch meiner  
Neigung bey.)

Idas. Ich!

Ere. Reuet es dich schon? O bleibe nur in Ruh.

Ich werde schon jemand, der mich mehr liebet, finden.

(im Weggehen.)

Idas. Hör.

Ere. Mein Schluß ist gefaßt. Wenn du mich willst verdienen,



## ATTO PRIMO.

Se meritar mi vuoi,  
Qual è la via già vedi.

Idaf. Io! . . . l' amico tradir! . . . troppo mi  
chiedi.

Verferò, se vuoi contento  
Tutto il fangue a piedi tuoi;  
Ma se chiedi un tradimento,  
Non sperarlo dal mio cor.

Crudo amore, ingiusto fato,  
Potran farmi sventurato,  
Ma non farmi traditor.

Verferò &c. (parte.)

## SCENA IV.

ORONTE, ed ERENICE.

Or. Ah, se non val la forza,  
Giovi l'inganno!

Ere. E qual?

Or. Sia falsa, o vera,  
Che d'Eumene fra noi respiri un figlio,  
La voce si destò. Per mano ignota,

D' in-



## Erste Handlung.

II

So weist du schon die Art, durch die es wiederfährt.

Idas. Ich sollte meinen Freund verrathen = = = Nein, nein,  
dieß ist zu viel begehrt.

Mein Blut soll gleich zu deinen Füßen  
Vergnügt auf dein Verlangen fließen:  
Begehr nur nicht Verrätherereyen,  
Die laufen wieder meine Pflicht.

Verachte Liebe, schlimm Geschiecke  
Verhindern wohl vielleicht mein Glück.  
Doch mich an guten Thaten nicht.  
Mein Blut &c.

(geht ab.)

## Vierter Auftritt.

Orontes, Erenice.

Or. Ach, wenn Gewalt nicht kann,  
So helfe der Betrug!

Ere. Worinn soll der bestehn?

Or. Es sey falsch, oder wahr,  
So gehet doch der Ruf, daß noch ein rechter Erbe  
Von dem Eumenes lebt. Geb man der Königin

E 3

Durch

in



D' infidiosa trama  
La Regina s' avverta, e del rivale  
S' induca a dubitar. Se questo ottengo,  
Le ingiuriose nozze  
Affrettar non vedrò. Lungo è l' impegno,  
Quando sono a cimento amore, e regno.

Ere. Ma l' impostura è breve.  
Trionferà l' amor.

Or. Per or mi basta.  
L' imeneo differir. Non manco poi  
D' amici, e di coraggio. Ancor la sorte  
Forse avverrà, che al mio disegno assista.  
Già può molto sperar chi tempo acquista.

Ere. Sì. Ma tempo non v' è.

Or. Fra pochi istanti  
Col foglio a te verrò. Che al regio sguardo  
S' offra improvviso, a te cui sono ognora  
Le regie stanze aperte,  
Facil farà. Della Regina irrita  
Il sospetto, il timor. So la tua fiamma.  
Saran compagni il tuo destino, e il mio.  
Ardir! Dardano è tuo, se Re son io

D' un



Durch unbekannte Hand von diesen Nachstellungen  
Scheinbaren Unterricht, und mach, daß sie nicht mehr  
Dem Nebenbuhler trau. Erhalt ich nur so viel,  
So seh' ich wohl, daß man mit dem mir schimpflichen Ver-  
mählen

Nicht eben eilen wird. Man geht in weite Sachen,  
Wenn einem Lieb' und Reich zugleich zu schaffen machen.

Gre. Allein die ganze List wird nicht von Dauer seyn.  
Die Liebe wird den Sieg erhalten.

Dr. Jetzt ist es mir genug, wenn ich die Heirath nur  
Noch aufzuschieben weiß. Es fehlet mir hernach  
An Herz', und Freunden nicht. Vielleicht kommt auch  
das Glück,

Und hilft mir, daß ich kann zu meinem Zwecke kommen.  
Wer erstlich Zeit gewinnt, hat schon viel unternommen.

Gre. Ja. Aber hier ist keine Zeit.

Dr. Ich werde, nebst dem Brief, in wenig Augenblicken  
Schon wieder bey dir seyn. Daß er der Königin,  
Als wie von ohngefähr, zu Aug', und Händen komme,  
Wird, da die Zimmer dir beständig offenstehn,  
Gar etwas leichtes seyn. Vermehr der Königin  
Verdacht, benehst der Furcht Ich kenne deine Glut.  
Und will, daß mein Geschick sich deinem nicht entreisse.  
Auf! Dardanus ist dein, so bald ich König heiße.



## ATTO PRIMO.

D' un bell' ardire  
Se non t' accendi,  
In van pretendi  
Di trionfar.

Non vince l' ire  
Del mar, che freme,  
Chi sempre teme  
Di naufragar.

D' un bell' &c.

(parte.)

## SCENA V.

*ERENICE sola.*

No. La rival non speri,  
Coll' offerta d' un trono,  
Involarmi il mio ben. Finchè avrò vita,  
Il sospirato acquisto  
A lei contenderò. Non fia che ottenga,  
Del trionfo la gloria;  
O assai le costerà la sua vittoria.

Sospi-



## Erste Handlung.

13

Wo nicht dein frischer Muth  
Verwegne Sachen thut:  
So darfst du dir nicht schmeicheln,  
Dich im Triumph zu sehn.

Der wird des Meeres Wüten  
Am wenigsten verhüten,  
Wer alle Stunden glaubet,  
Der Schiffbruch muß geschehn.

Wo nicht ic.

(gehet ab.)

## Fünfter Austritt.

Erenice.

Nein, meine Nebenbuhlerin darf sich bis jezo noch nicht  
schmeicheln,  
Daß sie durch Schenkung eines Throns  
Mir meinen Liebsten raubt. So lange ich noch lebe,  
Soll die Eroberung, die sie so sehnlich wünscht,  
Von mir bestritten seyn. Die Ehre des Triumphs  
Soll sie entweder gar nicht wissen;  
Wo ja, so wird sie ihn sehr hoch bezahlen müssen.

D

Wenn



## A T T O P R I M O.

Sospirar se alfin degg' io,  
 Chi vuol tormi l' idol mio,  
 Sospirar con me farò.

Goderò del suo dolore,  
 Ed almen, se non l' amore,  
 La vendetta appagherò.

Sospirar &c. (parte.)

## S C E N A V I.

Anticamera con due porte laterali praticabili, dalle quali fughe di stanze. Altra gran porta nel mezzo, chiusa da richissime cortine, le quali alzandosi a suo tempo, scuoprono una lunga Galleria di specchi, che va a terminare in un gabinetto.

*SEBASTE, poi IDASPE, poi DARDANO.*

Seb. **A**lfin maturo è il colpo. Ombra infelice  
 Dell' oppresso mio Re, più non lagnarti.  
 Vedrai se fido io sono:  
 Vedrai col nuovo giorno il figlio in trono.

Idaf.



Wenn nichts als Seufzen vor mich bleibt,  
 Soll die, die meinen Schatz vertreibet,  
 Zum wenigsten nicht sanfter ruhn.

Ihr Schmerz macht mir die frohsten Triebe,  
 Ich will, kann ich gleich nicht der Liebe,  
 Der Rache doch Genüge thun.

Wenn nichts 2c,

(gehet ab.)

### Sechster Auftritt.

Ein Vorzimmer mit zwei brauchbaren Seiten Thüren, wornach Reihent von Zimmern folgen. Eine andere grosse Thüre in der Mitte, welche mit sehr reichen Vorhängen bedeckt ist, wo hinter man, wenn sie sich zu gehöriger Zeit öffnen, einen langen mit Spiegeln erleuchteten Gang entdeckt, welcher sich mit einem Cabinet endiget.

Sebaste, hernach Idaspeß, endlich Dardanus.

Seb. Man ist der Streich doch reif. O unglückselger Geist,  
 Von meinem unterdrücktem Herrn, du darfst dich länger  
 nicht beklagen.

In kurzem siehest du von mir die alte Treu,

Und morgen daß dein Sohn zum Thron erhoben sey.

D 2

Idas.



Idaf. Padre al riparo. Or ora  
Stuol d'armati vid' io non lunge unirsi  
Da reali giardini. Il tempo, il loco  
Qualche insidia minaccia, ed io - - -

Seb. T'accheta,  
Idaspe, e non parlar. Dal cenno mio  
Perdon quell'armi, e se m'arride il fato  
Tu regnerai.

Idaf. Credi, che invidj il trono  
Dunque a Dardano, o padre? In me non  
soffro

Sì vile affetto, e se capace mai  
Son io d'invidia alcuna,  
Io ne invidio il valor, non la fortuna.  
Eccolo. Il primo omaggio  
Soffri o Signor.

(avanzandosi in atto rispettoso verso di lui.)

Dard. Che fai?

Idaf. Scelto è lo sposo.  
Il nostro Re tu sei.

Dard. Numi! Ed è vero?

Dunque la mia Sovrana? - - -

Ah si vada al suo piè. - - -

(in atto di partire.)

Seb.



Idas. Mein Vater schaffe Rath. Jetzt diesen Augenblick  
Hab' ich ohnweit den königlichen Gärten  
Gewafnet Volk gesehn. Die Zeit und auch der Ort  
Droht eine Hinterlist, und ich : : :

Seb. Sey nur in Ruh,  
Idaspeß, rede nicht. Die Wafen alle sind  
Auf mein Verordnen da, und wo das Glücke lacht,  
Wirst du Beherrscher seyn.

Idas. So glaubst du, Vater, denn, daß ich dem Dardanus  
Den Thron beneiden kann? So schlechte Leidenschaft  
Erduld' ich nicht in mir, und sollt' ich ja jemahls  
Des kleinsten Neides fähig seyn,  
So fiel er mir bey seinem Muth, und nicht bey seinem  
Glücke ein.

Da ist er. Herr, empfang  
(er gehet mit ehrerbietigem Bezeigen auf ihn zu.)  
Von mir die erste Huldigung.

Dar. Was nimmst du vor?

Idas. Der Bräutigam ist erwählt,  
Und du bist unser König.

Dar. Ihr Götter! Ist es wahr?  
Hat meine Königin? : : :  
Ach, eile man zu ihren Füßen.

(im Weggehen.)



Seb. Fermati. (Dardano s'arresta.) E pria  
Rispondi a detti miei. Rammenti ancora  
Quanto feci per te?

Dard. Dunque mi credi  
Inmemore così? Tutti ò fugli occhi  
I beneficj tuoi. Figlio infelice  
D' un povero guerrier, fin dalla cuna  
Perdo in Abido il padre,  
E il padre in te trovai,  
In Idaspe un german. Fu questo brando  
De' tuoi doni il primier. Te duce, appresi  
A trionfar. Tu della mia Regina  
M'innalzasti al favor. Tu a' sommi gradi,  
Fra cui mi volle asceso,  
Le prime vie m'apristi, e s'oggi al trono  
Salgo per lei, pur di tua destra è dono.

Seb. Posso sperarti grato  
Al tuo benefattor?

Dard. Ma quando o numi!  
Questo tuo dubbio ingiusto  
Io meritai?

Seb. Sapresti  
(Ad ogni costo ancora)  
Un mio cenno eseguir?

Dard.



Seb. Verzieh.

(Darbanus bleibt stehn.)

Antworte vor,

Was ich dich fragen will. Besinnst du dich noch wohl  
Auf das, was ich vor dich gethan?

Dar. Hältst du mich also denn

Vor so uneingedenk? Nein, deine Wohlthat schwebt  
Mir stets vor dem Gesicht. Ich als ein unglücktes Kind,  
Von einem armen Kriegermann, hab meinen Vater in Abido  
Schon in der Wiege eingebüßt,  
Den andern denn in dir, und im Idaspeß einen Bruder  
Zu meinem Trost gesehn. Mit diesem Degen hast du mir  
Dein erst Geschenk gemacht. Von dir hab ich gelernt,  
Wie man Triumph erhält. Durch dich hat mich die Königin  
Zu ihrer Gunst erhdht. Du zeigtest mir die ersten Wege  
Zu allen Ehrenstufen an, die jetzt, wie sie gewollt,  
Von mir bestiegen sind. Und wenn ich zu dem Thron gelange,  
So glaub' ich, daß ich ihn durch deine Hand empfangen.

Seb. Kann dein Wohlthäter also hoffen,  
Daß du ihm dankbar seyst?

Dar. Allein, ihr Götter! wenn  
Hab' ich so ungerechten Zweifel  
Denn je um dich verdient?

Seb. Wolltest du, (und wenn es auch das größte Kosten sollte,)  
Was ich befehle, thun?

Dar.



Dard. Parla. Prescrivi:

Non trafigermi più. Cangiando stato,  
Non si cangia il mio cor. De' cenni tuoi  
Esecutor fedele  
Io fui finora, esserlo sempre io voglio:  
Questo pregio a involarmi è poco il foglio.

Seb. Dunque m'ascolta, e imprimi  
La mia legge nel cor. Sposo, e regnante  
Artemisia ti vuol. Resti delusa.  
Sprezza lo scettro, e l'imenèo ricusa.

Se forse ti piace  
La luce del foglio;  
E' raggio fallace,  
E' falso balen.

Chi folle d'orgoglio  
Le sfere à salito,  
Gia cadde pentito  
All'onde nel sen.

Se forse &c.

(parte.)

SCE.



Dar. Sprich nur, und schreibe vor:  
 Und kränke mich nicht mehr. Verändert sich mein Stand,  
 So ändert sich mein Herz deswegen immer nicht.  
 Ich habe biß hierher, was du mir nur befohlen,  
 Getreulich ausgerichtet. Du kannst es auch vor künftig  
 glauben:

Der Thron ist nicht genug mir diesen Ruhm zu rauben.

Seb. So höre mich denn an, und drücke mein Gesetz  
 Dir in das Herz ein. Die Königin verlangt dich  
 Als Bräutigam, und Regent. Es werde nichts daraus:  
 Laß Scepter Scepter seyn, und schlag die Heirath aus.

Wenn dir des Thrones Glanz vor allen

Im Herzen suchet zu gefallen,

So glaub', es sey ein Strahl, der trüget,

Ein Blick, der falsches Feuer macht.

Wer sich, von Hochmuth aufgeblehet,

Biß nach der Sonnen Gegend drehet,

Der wird, wenn er ins Meer gefallen,

Um so viel ärger ausgelacht.

Wenn dir ic.

(gehet ab.)

E

Siebenter

CE



## SCENA VII.

DARDANO, ed IDASPE.

Dard. Sogno, o vaneggio Idaspe?

E' questi il Padre, è questo

Il mio benefattor? Finor pietoso

A fabbricar s'affanna

La mia felicità. Giungo alla meta.

Esser poss' io felice, ed ei mel vieta?

Idas. No: non temer. Per te la tua Regina,

E' il tuo rival per te.

Dard. Qual è?

Idas. Son io.

Ad onta mia lo scettro

Procura il padre a me. Ma non obbligo,

Che me, fra l'armi oppresso,

La tua man sollevò. Per te respiro,

E d'Erenice avvampo. In ogni evento

Sicuro è il mio rifiuto.

Fidati.

Dard. Caro Idaspe io son perduto.

Ah se de' voti miei

Fosse l'impero oggetto;

Stupo.



Siebenter Auftritt.

Dardanus, und Idaspeß.

Dar. Idaspeß sage mir, träum, oder schwärme ich?  
Kann dieses wohl mein Vater,  
Und mein Wohlthäter seyn? Aus väterlicher Huld,  
Hat er bisher gesucht,  
Wie er mein Glück macht. Die Mittel zeigen sich;  
Jetzt kann ich glücklich seyn, und er verhindert mich?

Idas. Nein: fürchte dich vor nichts. Denn deine Königin,  
Dein Nebenbuhler selbst, sind bloß auf deiner Seite.

Dar. Wer ist derselbe denn?

Idas. Ich bins.

Mein Vater bringet mir den Scepter  
Zu meiner Schande auf. Doch ich vergesse nicht,  
Daß ich durch deine Hand, da ich bezwungen war,  
Gerettet worden bin. Drum leb' ich nur für dich,  
Und Erenice macht die Flamme meiner Brust.  
In allem Falle ist mein Abschlag schon geschworen.  
Verlasse dich darauf.

Dar. Ach Freund ich bin verloren.

Ach wäre Scepter, Kron, und Land

Nur meiner Wünsche Gegenstand;



## A T T O P R I M O.

Stupore io ti farei,  
 Non ti farei pietà.  
 Già mi faria leggiero  
 Il ricusar l'impero,  
 Senza quel dolce affetto,  
 Che sospirar mi fa.

Ah se &c. (parte.)

## S C E N A V I I I.

*IDASPE solo.*

Contro la mia Sovrana  
 Cospira il padre? Ah non fia vero! A questa  
 Dardano è fido. Un cieco foglio a lui  
 Voli all'istante a palesar la trama,  
 Senza tradir l'autor. Mille doveri  
 L'efigono da me. La mia Regina  
 Io difendo così, così di lei  
 Il possesso assicuro al caro amico.  
 Ed al mio bene intanto  
 Resto fedel. Svanisce,  
 Se scoperto si vede il reo disegno.  
 Serbo al padre l'onor, la pace al regno.

Io



So würd' ich dir Erstaunen machen,  
Ich brächte dir kein Mitleid bey.

Ich wüßte ohne alle Klagen  
Das Reich großmüthig auszuschlagen,  
So aber quält mich meine Liebe,  
So aber seufz' ich nur aus Tren.

Ach wäre ic.

(gehet ab.)

## Achter Auftritt.

Idaspeß, allein.

Mein Vater führet sich der Königin zuwieder  
Als ein Verschworner auf? Nein, dieß muß nicht geschehn.  
Ihr bleibet Dardanus getreu. Drum geb ein unbekannter  
Brief;

Ohn den Urheber zu verrathen,  
Ihm von den Vorsatz unterricht. Wohl tausend Art von  
Pflicht

Verbindet mich dazu. Auf diese Art beschütz

Ich meine Königin, und mache den Besitz

Von ihr vor meinen Freund gesichert.

Und meiner Liebsten bleib

Ich immer auch getreu. Der ganze schlimme Streich,

Macht, wenn man ihn entdeckt, die Thäter selber müde.

Des Vaters Ehre bleibt, das Reich behält den Friede.

E 3

Ich



## A T T O P R I M O.

Io non so, se nel mio core  
 Virtù parli, o parli amore,  
 Il dovere, o l'amistà.

Ma so ben, che d'ogni trono  
 Al mio cor più care sono  
 Innocenza, e fedeltà.

Io non &c. (parte.)

## S C E N A I X.

*ARTEMISIA con foglio, ed ERENICE.*

Art. Ah mia cara Erenice  
 Contro me si congiura!

Ere. E come? e quando? (simulando stupore.)

Art. Leggi.

Ere. (Colpì lo stral.)

*D' Eumene un figlio (legge.)  
 Da un traditor si finge in vita. E' tardo  
 Della tua destra il dono.*

*Chi più credi fedel t'insidia il trono.  
 Santi numi del ciel! Dardano aurebbe  
 Così perfido cor?*

Art.



Ich weiß nicht, stammen meine Triebe  
Von Tugend, oder von der Liebe,  
Von Freundschaft, oder Schuldigkeit.

Doch weiß ich, daß mein Herz durch Proben,  
Die nur die Treu, und Unschuld loben,  
Dem größten Thron die Spitze beut.

Ich weiß ic.

(gehet ab.)

## Neunter Austritt.

Artemisia, mit einem Briefe, und Erenice.

Art. Geliebte Erenice,

Ach man verschwört sich wieder mich!

Ere. Auf was für Art? Seit wann?

(sie stellt sich ganz erstaunt.)

Art. Liß nur.

Ere. (Der Pfeil hat sie verwundet.)

Ein falsches Herz giebt vor, daß von Eumenes noch

(sie liest.)

Ein Sohn im Leben sey. Du kommst mit deiner  
Hand

Schon viel zu spät zu einem Lohne.

Wen du am treuesten glaubst, der trachtet nach  
dem Throne.

Ihr heiligen Götter, ihr! Ach hätte Dardanus  
Wohl ein so falsches Herz

Art.



Art. No: non lo credo,  
Non farà ver.

Ere. Pur vien da mano amica;  
Questo avviso è fedel.

Art. No: il traditore  
Dardano non farà.

Ere. Lo bramo anch' io.  
Ma delle schiere è il sommo duce. Ogn' altro  
Che potrebbe tentar?

Art. Fu sempre, è vero,  
Ritenuto con me; Ma il suo ritegno  
Credei rispetto, ed a comprar m' induco  
Col diadema il suo cor.

Ere. Ma il cor si dona,  
Non si vende o Regina. E s' egli intanto  
Per altra fiamma ardesse,  
Chi del suo cor, chi t' assicura appieno?

Art. Lasciami nell' error.

Ere. (Beve il veleno.)

In questo stato è rischio  
Le nozze accelerar. Sospendi il nodo,  
Esamina, rifletti, il ver rischiara,  
Te stessa non tradir.

Art.



Art. Ach nein: Ich glaub es nicht,  
Es kann unmöglich seyn.

Ere. Gleichwohl ist der Bericht getreu,  
Und kommt von guter Hand.

Art. Nein, der Verräther ist  
Gewiß nicht Dardanus.

Ere. Ich wünsch' es selber so.  
Allein er führt das Heer als erster Feldherr an,  
Was können andere wohl wagen?

Art. Er führte sich stets, es ist wahr,  
Behutsam mit mir auf. Allein ich glaubte, daß  
Dieß alles Ehrfurcht sey, und dieß bewegte mich  
Sein Herz durch eine Krone zu erkauffen,

Ere. Allein, o Königin, ein Herz schenket man,  
Und man verkauft es nicht. Wenn er indessen nun  
In andern Flammen brennte,  
Wer könnte vor sein Herz dir wohl ein Bürge seyn?

Art. O laß mich doch in meinem Irrthum.

Ere. (Nun schlucket sie das Gift hinein.)

Bey diesem Umstand ist Gefahr, wenn du mit der Ver-  
mählung

Wollst übereilend seyn. Schieb dieses Bündniß auf,  
Erfundge dich, erwäg', und such die Wahrheit rauszu-  
bringen,

Und hintergehe dich nicht selbst.

§

Art.



Art. Taci. M' uccide  
 Ogni tuo detto. Alle mie stanze intorno  
 Ite o mie prodi, e tutti  
 S' adunino i custodi. Il vero, amica,  
 Tu vuoi, ch' io cherchi, ed io pavento il  
 vero.

(parte Artemisia per una delle porte laterali,  
 seguita da tutte le Amazzoni)

Ere, (Il principio é felice, io non dispero.)  
 (parte.)

(la Scena s' oscura.)

## SCENA X.

*DARDANO da una parte con soldati, poi SE-  
 BASTE dall' altra co' suoi seguaci, poi AR-  
 TEMISIA dalla porta di mezzo.*

Dard. Come! Alla mia Regina  
 Tende insidie un fellon. Da un cieco foglio  
 Or n' è l' avviso, e tutto  
 E' quì notte, e silenzio! E un sol custode  
 Quì non ritrovo! All' uopo  
 Quello stuolo incontrai. Pronti al mio cenno  
 Resta-



Art. Schweig. Alles was du sagst,  
 Verursacht mir den Tod. Ihr tapfren Dienerinnen,  
 Geht haltet euch um meine Zimmer auf.  
 Die Wache sey verstärkt. Du Freundin, rathst mir an,  
 Die Wahrheit einzusehn. Ach wisse, daß sie mich erschre-  
 cket.

(Artemisia gehet zu einer der Seitenthüren hinein, welcher  
 alle Amazoninnen folgen.)

Art. (Der Anfang gehet gut, die Hoffnung wird erwecket.)  
 (gehet ab.)  
 (der Schauplatz wird dunkel.)

## Zehnter Auftritt.

Dardanus, auf der linken Seite, mit Soldaten, hernach  
 Sebaste mit seinem Gefolge, hernach Artemisia,  
 welche aus der mittelsten Thüre kommt.

Dar. Wie! Meiner Königin  
 Stellt ein Verräther nach! Ein ungezeichnet Blat  
 Giebt mir Bericht davon, und hier ist alles Nacht,  
 Und rühret sich kein Mensch! ich finde auch so gar  
 Nicht eine Wache hier! Drum hab' ich dieses Volk  
 Zum Nothfall hergebracht. Verziehet ihr getreuen,



Restate o fidi miei ( si ritirano in disparte. )

Fino all aurora io veglierò per lei.

Seb. Quelle foglie occupate.

( sotto voce a' suoi seguaci. )

Dard. ( O Dei, che ascolto! ) ( tra se. )

Io le difendo. All' armi.

( a' soldati che snudano le spade. )

Seb. ( Ah son tradito! ) ( tra se. )

Discoftatevi amici. ( sotto voce a suoi seguaci. )

( Di Dardano è la voce,

Mi scoprirò. ) ( tra se. ) Dardano!

Dard. ( Oimè! Sebaſte! )

( tra se con ammirazione. )

Seb. Che tenti ſconſigliato?

L' armi deponi, e ſappi - - -

( ſ' alzano le cortine, ed eſce Artemiſia col ſeguito delle ſue guardie, ed Amazzoni. )

Art. Ah ſcellerato!

Seb. ( O ciel! Sogno, o ſon deſto! ) ( tra ſe. )

Dard. ( Eterni Dei! che fier cimento è queſto? )

( tra ſe. )

Art. Già ti naſcondi in van. Tutta m' è nota

L' indegna trama.

Seb.



Und seid den Augenblick auf meinen Wink bereit.  
(sie gehen auf die Seite.)

Ich wache hier vor sie bis an die Morgen-Zeit.

Seb. Nehmt diese Thüren ein.  
(leise zu seinem Gefolge.)

Dar. (Was höre ich, o Götter!)  
(zu sich.)

Und ich beschütze sie. Geschwind ergreift die Waffen.  
(zu den Soldaten, welche den Degen ausziehen)

Seb. (Ich muß verrathen seyn.)  
(zu sich.)

Ihr Freunde geht zurück.  
(leise zu seinem Gefolge.)

(Dieß ist vom Dardanus die Stimme,  
(zu sich.)

Ich will mich ihm entdecken.) Dardanus.

Dar. (O weh! Sebaste ist allhier!)  
(zu sich mit Verwunderung.)

Seb. Verwegener was nimmst du vor? Ist dieses deine Pflicht?

Leg deine Waffen ab, und wiß = = =

(Der Vorhang geht auf, und Artemisia kommt von ihren  
Pagen mit angezündeten Fackeln bedienet, nebst dem Ge-  
folge von ihrer Wache, und Amazoninnen heraus.)

Art. Ach Bösewicht!

Seb. (Traum, oder wache ich!)  
(zu sich.)

Dar. (Ihr Götter! Was ist dieß nicht für ein Streit vor mich!)  
(zu sich.)

Art. Verschleck dich nicht umsonst. Denn die Verrätheren  
Ist mir bereits bekannt.



Seb. (Ah son scoperto!) (come sopra.)

Dard. (Ah perdo (come sopra.)

Il caro padre mio!

Art. Se in mia difesa  
Di Sebaſte men pronta era l'aita,  
Or di me che faria?

Seb. (Felice inganno!) (come sopra.)

Dard. (Miſero me!) (come sopra.)

Art. Ch' il crederia Sebaſte?

A lui Vaſſallo oſcuro

La deſtra io porgo, a me l'innalzo, a parte  
Del mio trono io lo voglio,

Ed ei m' aſſale armato,

Ed ei s' affretta ad involarmi il foglio?

(a Seb.)

Spergiuro! traditor! perfido! ingrato!

(a Dard.)

Dard. (Se taccio il reo ſon io, ſe parlo, uccido  
Il mio benefattor.) (come sopra.)

Art. (Parlar non oſa.)

Seb. (Giovi l'error.) Dunque ſon queſti i frutti  
Di mia pietà? Dunque un fellow fin ora  
A ſollevar ſudai? Qual reo deſio  
A' ſedotto, il tuo cor?

Dard.



Seb. (Ach ich bin schon entdeckt!)

(wie oben.)

Dar. (Ach also stürze ich  
Ja meinen lieben Vater!)

(wie oben.)

Art. Wenn nicht Sebaste noch  
Mir zu der rechten Zeit zu Hülfe war gekommen,  
Wie sah es mit mir aus?

Seb. (O glücklicher Betrug!)

Dar. (Ich unglückseliger!)

(wie oben.)

Art. Sebaste, sage mir, wer hätte dieß geglaubt?

Als einem schlechten Unterthan

Reich ich ihm meine Hand, erhöh' ihn bis zu mir,

Und will so gar mit ihm des Thrones Hülfe theilen;

Und er greift mich gewasnet an,

Begehret meinen Thron, und sucht darauf zu eilen?

(zu Sebaste.)

Sag undankbarer, ungetreuer, wo man mehr Laster finden  
kann?

(zu Dard.)

Dar. (Schweig ich, so bleibt die Schuld auf mir, und ich verderbe  
wenn ich rede,

Den, der mir Guts gethan.)

(wie oben.)

Art. (Er hat das Herze nicht zu reden.)

Seb. (Der Irrthum rette mich.) Soll also dieß die Frucht  
Von meinem Mitleid seyn? Hab' ich so eine Schlange  
In meinem Schoß ernährt? Was für ein sträfliches Begehren  
Hat denn dein Herz verführt?

Dar.



Dard. (Doue son io?) (come sopra.)

Seb. E' brama di vendetta? In che t'offese  
La tua Regina? E'avidità del trono?  
Perchè rapir quel, che ottenevi in dono?

Dard. Ma Signor - - -

Seb. Che vuoi dir? Che brami ingrato?  
Vuoi che per te scusar, me stesso accusi?  
Vuoi ch'io divenga il reo? Son reo pur troppo.  
Un'opra mia tu fei. Questo è il mio fallo.  
Mia Regina, perdono.  
Son punito abbastanza  
Dal rossor, dal rimorso.

Dard. (Alma constanza!) (come sopra.)

Art. Tu sei confuso. E doue  
E' la viva d'onor tua fiamma antica?  
Difenditi, se puoi.

Dard. Che vuoi ch'io dica?  
Difendermi non posso, e di mia colpa  
Non mi posso pentir. Mi veggo in ira  
Agli uomini, agli Dei.  
Ogni mio voto estinto,

Ogni



Dar. (Wer sagt mir, wo ich bin!)

(wie oben.)

Seb. Giebst du der Rache Raum? Wenn hat die Königin  
Dir wohl ein Leid gethan? Begehrest du den Thron?  
Weßwegen raubst du ihn, man schenkt ihn dir ja schon?

Dar. Herr, aber = = =

Seb. Was bringst du wohl noch vor? Was willst du undankbarer?  
Soll ich vielleicht, um dich zu retten, noch von mir selbst  
verklaget seyn?

Schiebst du die Schuld auf mich? Ich habe Schuld genug,  
Daß ich dein Vater bin. Dieß ist mein groß Verbrechen.  
Verzeihe meine Königin!

Ich bin gestraft genug,

Denn meine Schande macht mir schon die größte Pein.

Dar. (Ach lerne, armes Herz, nur icho standhaft seyn!)

(wie oben.)

Art. Sieh nur, du bist bestürzt. Wo ist die Ehre nun,  
Die du vor diesem hast in deiner Brust getragen?  
Beschütz dich, wenn du kannst.

Dar. Was soll ich dir denn sagen?

Mich schützen kann ich nicht. Und doch kann meine Schuld  
Mich nimmermehr gereun. Ich seh, daß mich der Zorn  
Von Göttern, und von Menschen drückt.

Mein Wünschen ist vorbei,

G

Mein



Ogni speranza mia perduta io vedo.  
 Io sospiro la morte, ed io la chiedo.  
 (dolente, e disperato.)

Art. (O perfidia!)

Seb. (O virtù!)

Art. Custodi a voi  
 Consegno il reo.

Dard. Signor. - - -

Seb. Tacer non vuoi?

Dard. Tacerò: morirò!

Seb. (Più non resisto.)

Dard. Ma non rapirmi almeno  
 Il tuo paterno amor, nel mio periglio.

Seb. Va. Chi padre mi vuole, opri da figlio.  
 (parte.)

Dard. (Che crudeltà!) Regina - - -

Art. Non odo un traditore.

Dard. Non dir così! Tu non mi vedi il core.

Art. Va. Già palesi sono

Gl'inganni del tuo cor.

Dard. Dammi la morte in dono:

Non dirmi traditor.

Art.



Mein ganzes Hoffen ist schon in den Wind gegangen,  
Und ich kann weiter nichts, als meinen Tod verlangen.

(betrübt, und verzweifelt.)

Art. (Kann wohl die Untreu größer seyn!)

Seb. (Wo findet man dergleichen Tugend!)

Art. Euch von der Wache sey der schuldige anvertraut.

(Gehet ja wohl Acht auf sein Bezeigen.

Dar. Herr = = =

Seb. Willst du denn nicht einmahl schweigen?

Dar. Ja, schweigen, und zugleich dem Tod' entgegen gehn.

Seb. (Nun widersteh ich länger nicht.)

Dar. Allein entziehe mir nicht deine Vaterliebe,

Da so viel Arten Pein vor mich bestimmt sind.

Seb. Geh: Wer mich Vater nennt, der handle als ein Kind.)

(gehet ab.)

Dar. (Welch grausam Schicksal!) Königin : = :

Art. Ich mag nichts von Beräthern wissen.

Dar. Ach lerne besser von mir schließen.

Art. Geh; deines Herzens schlimme Ränke

Sind alle schon ans Licht gebracht.

Dar. Gib mir den Tod als ein Geschenke,

Nur laße mich auß dem Verdacht.

Welch grausam ic.



Art. Spergiuo - - -

Dard. Sappi - - -

a 2. O Dei!

Art. (A chi finor credei!)

Dard. (Perchè tacer degg' io!)

a 2. Fato peggior del mio  
Chi à mai provato ancor?

(tra se.)

(Parte Artemisia colle Amazzoni, e Dardano  
frà le guardie.)

Fine dell' Atto Primo.



ATTO



Art. Meineidger : : :

Dar. Wisse : : :

Beide. O ihr Sterne!

Art. (Wem glaubt ich bis anher so gerne!)

Dar. (O wenn ich nur nicht müßte schweigen!)

Beide. Wer kann mir noch ein Schicksal zeigen,  
Das, wie das meine, Marter macht?

(zu sich.)

(Artemisia gehet mit den Amazoninnen, und Dardanus  
zwischen der Wache ab.)

Ende der ersten Handlung.







## ATTO SECONDO.

Sala del real consiglio.

### SCENA I.

*SEBASTE, poi DARDANO, fra le guardie.*

Seb. **A** Dardano degg' io  
Quì solo favellar. Reo della trama  
La real donna il crede, e perch' io tenti  
Dal suo labbro scoprirla, a me l' invia.  
A lui degg' io quì palesar la mia.  
Ei viene appunto. Esca ciascun. S' appressi  
Il prigionier. (le Guardie partono.)

Dard. Sebaste  
Solo con me?

(restando in lontano.)

Seb.





## Andre Handlung.

Der Saal vor den königlichen Rath.

(argos amos) Erster Auftritt.

Sebaste, hernach Dardanus, zwischen der Wache.

Seb. **D**ie Königin verlangt, daß ich den Dardanus  
Allein hier sprechen soll. Sie glaubt gewiß, er  
sen

An der Empörung Schuld, und schicket mich hierher,  
Daß ich das ganze Werk von ihm selbst soll entdecken.  
Allein, ich will davor ihm nichts von mir verstecken.  
Er kommet eben an. Ein jeder gehe fort,  
Und der Gefangne komme näher.

(die Wache geht ab.)

Dar. Sebaste  
Ist hier mit mir allein?

(er bleibt von weitem stehn.)

Seb.



Seb. Deh vieni,  
Vieni al mio seno, o raro, o illustre esempio  
(andandogli incontro, ed abbracciandolo.)  
Di grato cor!

Dard. Come! Così ti cangi?  
(in atto di stupore, e di modesto rimprovero)  
Or or m'opprimi, e già m'abbracci adesso?

Seb. Dardano, io non mi cangio, io son l'istesso.  
Siedi. (fiede.)

Dard. (Che fia?) (fiede.)  
Non è ingiustizia il farmi (come sopra.)  
Reo del tuo fallo?

Seb. E' dura  
Necessità.

Dard. M'involi un trono - - - (come sopra.)

Seb. E il serbo  
Al legittimo erede.

Dard. O Numi! Estinta  
La regia stirpe antica!  
Dunque non è?

Seb. Colla tua fe divido  
Il gran segreto, e a tua virtù mi fido.  
Vive un germe real.

Dard.



Seb. Ach komme doch,

Komm her an meine Brust, du seltenes Exempel

(er geht ihm entgegen, und umarmet ihn.)

Von dem dankbarsten Herz!

Dar. Wie kommt es, daß du dich so gar sehr ändern kannst?

(erstaunt, nebst bescheidenen Vorwürfen.)

Vor kurzem unterdrücktest du mich, und jetzt umarmst du mich aus Liebe?

Seb. Ich bin nicht anders, Dardanus, ich hege noch die alten Triebe.

Setz dich.

(er setzt sich.)

Dar. (Was wird hieraus?)

(er setzt sich.)

Ist es nicht Ungerechtigkeit,

(wie oben.)

Daß du, wenn du gefehlt, mich dessen schuldig machst?

Seb. Dazu verbindet mich  
Die allerhöchste Noth.

Dar. Du bringst mich um den Thron = = =

(wie oben.)

Seb. Und ich erhalte ihn  
Vor den rechtmäßigen Erben.

Dar. O Götter! Also ist  
Der alte königliche Stamm  
Nicht völlig ausgelöscht?

Seb. Ich traue dieß wichtige Geheimniß deiner Treu,  
Und will nunmehr, daß deine Tugend davon ganz unterricht-  
tet sey.

Es lebt ein königliches Reis.

S

Dar.



Dard. Vive!

Seb. Nel giorno,

In cui dal vincitor fuggendo Eumene,

Questo regno perdè, fu in queste braccia

Da lui deposto un figlio, e da me in quelle

Della mia sposa Ismene. Io nella fuga

Il mio Signor seguij, ma pria del Prence

Provvidi alla salvezza. Avea da Ismene

Un figlio appunto. Il cambio

Ne imposi a lei. Crebbe così qual mia

La regia prole, e crebbe

Qual sua prole a un guerrier de' fidi miei

In Abido il mio figlio; e quel tu sei.

Dard. Io! tuo figlio!

Seb. Sì. Poco a suoi disastri

Sopravvisse il mio Re, nè più vivea

Al mio ritorno Ismene. Il cambio questa,

Vicina a morte, in chiuso foglio espone,

E ne lasciò custode

Del tempio il Sacerdote. All' uopo estremo

Fede farà del vero.

Dard. (Mi mancava a morir questo mistero.)

Seb



Dar. Es lebt!

Seb. An eben diesem Tage

An dem Eumenes schnell vor seinem Sieger floh,  
Und dieses Reich verlor, ward mir in meine Armen  
Sein Sohn von ihm gelegt. Ich folgte meinem Herrn  
Auf seiner Flucht getreu, allein vorher bracht' ich  
Den Prinz in Sicherheit. Ich hatte von Ismenen  
Damahls gleich einen Sohn. Das Tauschen dieser Kinder,  
Befohl ich ihr genau. So wuchs des Königs Kind,  
Als wär es meine, auf, und meines Gegentheils  
Nahm in Abido stets im zarten Alter zu,  
Als eines Kriegers Sohn, und dieses Kind bist du.

Dar. Was sagst du? Ich dein Sohn?

Seb. Ja, ja. Der König lebte nicht gar lange  
Nach seinem Unglücks Fall, und wie ich wiederkam,  
War auch Ismene todt. Die hat vor ihrem Tode  
In einem zugemachten Briefe das ganze Tauschen kund  
gethan,  
Und nahm zu dieses Briefs Bewahrer den Priester unsers  
Tempels an.  
Wenn es die Noth erfordern wird,  
Soll er die Wahrheit schon erzählen,

Dar. (Nur dieses mußte noch zu meinem Tode fehlen!)

H 2

Seb.





Seb. Idaspe è il Prence, ed il paterno scettro  
A lui render giurai.

Dard. Ma tu lo togli  
A lei, che tanto apporta  
Allo scettro d'onor.

Seb. No. La gran donna  
Di conservarlo è degna.  
Al paterno diadema Idaspe asceso,  
Sposo a lei diverrà. Questo è mio peso.

Dard. (Misero me!)

Seb. Tu piangi? E credi il regno  
Felicità sì grande?

Dard. Ah tu non fai  
Qual perdita io deploro  
Perdo la mia Regina, ed io l'adoro.

Seb. Tu l'ami!

Dard. Sì. L'amai. Punisce il cielo  
Un temerario ardir.

Seb. Dunque dal trono,  
Soffri, che scenda - - -

Dard. Ah no. Soffrir nol deggio. (s' alza.)

Già tutta m'ispirasti  
La tua virtù. Tu padre, un figlio esponi,

Ra-



Seb. Idaspes ist der Prinz, und ich hab ihm geschworen,  
Den Scepter wieder zuzustellen, den ihm sein Vater noch  
verloren.

Dar. Allein, du nimmst ihn doch  
Derjenigen, die ihm  
So grosse Ehre macht.

Seb. Nein. Diese grosse Frau  
Ist würdig, daß man sie zugleich dabey erhält.  
So bald Idaspes wird des Vaters Thron besteigen,  
So sey sie seine Braut. Die Sorge bleibt mir eigen.

Dar. (Ich unglückseliger!)

Seb. Du weinst? Glaubst du denn  
Daß ein so grosses Glück bey dem regieren sey?

Dar. Ach du verstehst mich nicht,  
Und kennst nicht den Verlust, den ich mich lasse rühren!  
Ich bethe meine Fürstin an, und soll sie jezo doch verlieren!

Seb. Du liebst die Königin!

Dar. Ja, ich hab sie geliebt. Allein der Himmel straft  
Ein allzukühnes Unterfangen.

Seb. Wenn dieses ist, so gieb nur zu  
Daß sie vom Throne steigt : = :

Dar. Nein dieses kann ich auch nicht thun.

(er stehet auf.)

Du hast mir alle deine Tugend  
Bereits schon eingestößt. Du wagst als Vater einen Sohn,



Rapisci un regno al figlio,  
 Per serbarti fedel. Gli affetti miei  
 Anch'io suonar saprò. Sia pur d'Idaspe,  
 Pur che regni il mio ben. L'opra compisci.  
 Già ne pretendo anch'io  
 Parte all'onor. Comparirò ribelle,  
 Per esser fido, e a costo  
 Di tutti i giorni miei  
 Saprà di lei, che adoro - - -

Seb. Eccola, (vedendo Artemisia,)

Dard. O Dei!

## SCENA II.

*ARTEMISIA, e detti.*

Art. **E**bben, si scolpa ancora,  
 O domanda mercè quel cor fallace?

Seb. Si vede reo, non si difende, e tace.

Art. Ed un supplicio infame - - -

Seb. Ei non lo teme.

Art. (Se non cede al timor, ceda alla speme.)  
 Lasciami feco.

Seb. (Ah qual periglio!)

Dard



Und raubst demselben einen Thron  
 Um nur getreu zu seyn. Ach meine Leidenschaft  
 Muß auch bezwungen seyn. Idaspeß mag mein Liebsteß  
 nehmen,  
 Wosfern sie nur regiert. Vollende nur dein Werk,  
 Ich schreibe mir nunmehr bereits auch einen Theil  
 Von dieser Ehre zu. Ich werde schuldig scheinen,  
 Um recht getreu zu seyn, und dieses will ich der,  
 Die dieß mein Herz verehrt,  
 Geht auch mein Leben drauf, ohn Menderung verbleiben.

Seb. Da kommt sie.

Dar. Götter! Ach, wie weit wollt' ihr es treiben!  
 (er siehet die Artemisia.)

## Andrer Austritt.

Artemisia, und die vorigen.

Art. Was macht dieß falsche Herz, entschuldigt es sich noch,  
 Verlangt es, daß man ihm noch Dankbarkeit erzeiget?

Seb. Er siehet seine Schuld, beschämt sich nicht, und schweiget.

Art. Wenn eine Strafe nun von ehrenloser Art = : =

Seb. Die will zu einer Furcht noch nicht bey ihm zureichen.

Art. (Wenn er der Furcht nicht will, muß er der Hoffnung  
 weichen)

Laß mich mit ihm allein.

Seb. (Wie groß ist die Gefahr!)

Dar.



Dard. (O Dio!)

Seb. Eppur mi fa pietà. Figlio è costui

Della mia scelta, ed io . . .

Art. Vanne: quì sola

A lui parlar mi giova.

Seb. (L'amore, e la virtù sono alla prova.)

Sei Regina. E' di te degno

Lo scordarti il suo delitto;

Sei vassallo. Ed io t' insegno

A ferbar la fedeltà.

Son nel suddito bei vanti

Puro zelo, intatta fede;

Com' è gloria ne' regnanti

La clemenza, e la pietà.

Se &c.

( parte )

### SCENA III.

ARTEMISIA, e DARDANO.

Art. **D**unque al tuo piè degg' io  
Oggi venir? L' offeso Re tu sei,  
La suddita ribelle or dunque io sono?  
Tu dei chieder vendetta, ed io perdono?

Dard



Dar. (O Himmel!)

Seb. Und gleichwohl hab ich mit ihm Erbarmen.

Ich wählte ihn zum Sohn, und : : :

Art. Gehe nur von hier:

Ich will, mit ihm allein, ihn suchen zu bezwingen.

Seb. (Die Lieb' und Tugend wird hier um den Vorzug ringen.)

Du mußt als Königin vergessen,

Daß er sich gegen dich vermessen:

Du lerne nun aus meinen Lehren

Als Unterthan getreu zu seyn.

Wie Ernst und Treu in allen Stücken

Den Unterthan am schönsten schmücken:

So giebt den Königen die Gnade,

Und Mitleid ihren größten Schein.

Du hast ic.

(gehet ab.)

## Dritter Auftritt.

Artemisia, Dardanus.

Art. So willst du heute denn, daß ich zu deinen Füßen  
Gebückt erscheinen soll? Du bist der König, den man kränzt,  
Und ich die unterwürfige, die ich Last und Empörung mache?  
Ich fleh dich um Verzeihung an, und du hingegen schreyest  
um Rache.

I

Dar.



Dard. (Schernò crudel!)

Art. Non è così?

Dard. Regina

Alla sventura mia

Non insultar. La morte mia ti basti.

Art. Ah sconoscente? E nota

A te son io sì poco? E in mezzo all'ira

Tu non mi leggi in volto

La pietà, ch'ò di te? Scopri la trama.

Qualunque sia l'eccesso,

Da questo punto obbligo l'eccesso indegno.

Sicuro sei: n' ai la mia fede in pegno.

Dard. (Giusto ciel! Che dirò?)

Art. Chi finge al volgo

Un' incognito Re? Qual cieca brame

La reggia armato ad assalir t' à mosso?

Dard. Io? Non venni - - -

Art. Ma siegni.

Dard. O Dio! non posso.

Art. Tu col silenzio aggravi

Il fallo tuo.

Dard. Sono i miei falli in vero

Già grandi assai. L' Ionia a te sommessi,

La



Dar. (O unbarmherziger Hohn!)

Art. Ist es denn nicht an dem?

Dar. Ach spotte, Königin,  
Mit meinen Unglücks Fällen  
Nur nicht auf diese Art. Begnüge dich mit meinem Tode.

Art. Ach unerkennlicher! So bin ich also dir  
So wenig noch bekannt? Und mitten in dem Zorn  
Kannst du das Mitleid nicht in meinen Augen lesen,  
Das vor dich in mir spricht? Entdecke die Verrätheren.  
Das Laster sey so groß, als es nur immer will,  
Es soll von jezo an mir nicht mehr in Gedanken schweben.  
Du kannst gesichert seyn. Ich will dir meine Treu zu  
Pfande geben.

Dar. (Gerechter Himmel! Ach was sag' ich immermehr?)

Art. Wer macht denn eigentlich den unbekannten König  
Dem blinden Volke weiß? Welch unbedachter Wunsch  
Beweget dich die Burg gewafnet anzufallen?

Dar. Mich? Ach ich kam ja nicht = = =

Art. So fahre doch nur fort.

Dar. Ach es lauft wieder meine Pflicht.

Art. Du machest durch dein Schweigen,  
Daß dein Vergehn noch grösser wird.

Dar. Ja, mein Vergehn ist in der That  
Recht unbeschreiblich groß. Daß ich Jonien bezwang,



La Doride difesa  
Son miei delitti antichi. Affretta pure,  
Affretta il mio morir. Versa il mio sangue:  
Tacendo morirò. Fa i rei la colpa,  
Non il castigo.

Art. A torto  
Mi rinfacci i tuoi meriti. Io li rammento.  
Senza il tuo fallo, io stessa  
Già tua mercè farei. Ma parla, e spera.  
Se reo non sei, da prove  
Dell'innocenza tua, se poi sei reo,  
Sola un' emenda esige  
Il mio grado real. L'error confessà.  
La mia clemenza implora. I doni miei  
Ritorna a meritare.

Dard. (Che assalto o Dei!)

Art. Tu non rispondi ancor? Di più che vuoi?

Dard. O Dio! Per me non sono i doni tuoi.

Art. Anima disleal! Già tutto intendo.

Ti piacerebbe il regno,  
Ma senza me. No: non sperarlo indegno.  
Al carcere, o custodi,  
Torni costui. Morrai,  
Morrai da traditor, come tu fosti.

Dard,



Und Dorien vertheidigte,  
Sind alte Fehler schon, Beschleunige doch nur,  
Wie möglich, meinen Tod. Vergieße nur mein Blut,  
Ich sterb', und sage nichts. Verbrechen machen schuldig,  
Allein die Strafe nicht.

Art. Du hast nicht recht, wenn du  
Mir dein Verdienst verwirfst. Ich kenn' es allzuwohl;  
Und ohne dein Vergehn würd ich anjezt vor dich  
Selbst die Belohnung seyn! Sted' aber nur, und hoffe.  
Wenn du nicht schuldig bist, so lege nur Beweis  
Von deiner Unschuld dar. Und hast du dich vergangen,  
Nun so verlangt mein königlicher Stand  
Nur eine Gnugthuung. Bekenne deine Fehler.  
Fleh meine Gnade an. Hilf mir, daß ich mit Recht  
Von neuem wieder kann dir mein Geschenk verehren.

Dar. (Ihr Götter, ach was muß ich hören!)

Art. Du antwortst mir noch nicht? was wirst du noch verlangen?

Dar. O Himmel! ich kann nicht von dir Geschenk' empfangen.

Art. Treuloses, böses Herz! Ich seh nun alles ein.  
Du würdest am Throne wohl, doch ohne mich, Beliebten  
tragen.

Allein, unwürdiger, der Hofnung kannst du nur entsagen.  
Führt, Wache, diesen hier außs neu  
In das Gefängniß hin. Ja, ja, nun sollst du sterben,  
Und zwar wie sichs vor dich, und mehr Verräther schickt



Dard. (Ah tiranno dover troppo mi costi!) (tra se.)  
 Eccomi a piedi tuoi. Scusa la legge  
 D' uu barbaro destin. Tronca i miei giorni,  
 Non dirmi traditor. Se tu sapessi  
 Fra quante pene è avvolto  
 Questo misero cor.

Art. Va: non t' ascolto.

Dard. Vado, morirò costante;  
 Ma placa l' ire almeno.  
 Torni quel bel sembiante  
 A serenarsi ancor.

Vuol l' astro mio fatale,  
 Che sembri disleale,  
 Quando è più fido il cor.

Vado &c.

(parte fra le guardie.)

## SCENA IV.

ARTEMISIA, IDASPE, e NICANDRO.

Art. Che menzogneri accenti!  
 Che volto seduttor!

Nic.



Dar. (Ach unbarmherzige Pflicht, ich bin zu sehr gedrückt!)  
(zu sich.)

Ich falle dir zu Fuß. Entschuldige doch nur  
Des Schicksals Grausamkeit. Nimm, nimm mein Leben hin,  
Nur treulos nenn mich nicht. Ach könntest du nur sehn,  
Mit was für schwerer Pein, mit was für Kümernissen  
Mein Herz gemartert sey.

Art. Geh, geh: ich mag nichts wissen.

Dar. Ich geh: und werde standhaft sterben;  
Nur lasse mich den Trost erwerben,  
Daß dein Gesichte aufgeheitert,  
Und gegen mich nicht zornig sey.

So grausam wills mein Schicksal meinen,  
Ich muß dir ein Verräther scheinen,  
Und hege nichts als lauter Tren.

Ich geh: ic.

(geht zwischen der Wache ab.)

## Vierter Auftritt.

Artemisia, Idaspeß, und Nicander.

Art. Wie heuchlerisch sind diese Worte!  
Und wie verführet sein Gesicht!

Nic.



Nic. Pietà!

Idas. Perdonò!

Nic. Perdonò al tuo diletto.

Idas. Pietà del caro amico.

Art. Chi di pietà mi parla è mio nemico.

Regina tradita

Gli dono la vita,

Gli rendo il mio core:

L'invito all' impero,

Mi scordo di me. (ad Idasp.)

Spergiuro Vassallo

Non cura il suo fallo,

Disprezza l'amore:

Non cangia pensiero.

Non vuole mercè. (a Nic.)

Ah mora l'altero!

Pietade non v'è. (a dutti due.)

(parte.)

## SCENA V.

IDASPE, NICANDRO, poi ERENICE.

Idas. **E**d io vedrò, Nicandro,

Perir



Nic. Erbarmen!

Idas. Und Verzeihn!

Nic. Verzeih dem, den du liebst.

Idas. Erbarme dich doch über meinen Freund.

Art. Wer von Erbarmen spricht, der ist von mir ein Feind.

Ich als verrathne Königin,

Schent' ihm das schon verwürkte Leben,

Will ihm mein Herze wiedergeben,

Ersuch' ihn auf den Thron zu steigen,

Und denke selber nicht an mich.

(zum Idaspes.)

Er als meineidger Unterthan,

Fragt nicht darnach, was er begangen,

Trägt nach der Liebe kein Verlangen,

Und hält, halstarrig im Entschlüssen,

Den Lohn von mir vor lächerlich.

(zum Nicander.)

Mein der hochmüthige muß sterben,

Was Mitleid heißt, verlieret sich.

(zu allen beyden.)

(gehet ab.)

## Fünfter Austritt.

Idaspes, Nicander, hernach Crenice.

Idas. Und ich Nicander, soll

R

Den



Perir l'amico? E lo conosce il padre,  
E nol difende?

Nic. A pro di lui già vedi  
Che tutti il padre tuo gli amici impiega.  
Il solo reo resiste  
Alla salvezza sua.

Idaf. Chi sa s'è reo?  
Se non par colpa sua la colpa altrui?  
Ah s'egli more, io morirò con lui.

Ere. E chi di voi fa dirmi  
Di Dardanò che avvenne?  
La Regina ei placò? Perdono ottenne?

Idaf. Ogni offerta ricusa.

Nic. E mercè non implora.

Ere. (Dunque non l'ama. Io mi lusingo ancora.)  
E voi che fate? E alcuno  
Non si move per lui?

Nic. La sua nemica  
Parla così?

Idaf. Tu sei  
La germana d'Oronte?

Ere. O Dio! Pur troppo.  
Al mio fedel Nicandro,



Den Freund verderben sehn? Mein Vater kennet ihn,  
Und schützet ihn doch nicht?

Nic. Du siehst ja, daß dein Vater  
Sich aller Freunde Macht zu seinem Heil bedient,  
Der schuldige allein  
Ist seiner Rettung hinderlich.

Idas. Wer weiß denn, ob er schuldig ist?  
Ob andrer Leute Schuld nicht seine eigne scheint?  
Ach, wo er sterben muß, bleib ich mit ihm vereinet.

Ere. Wer sagt mir denn von euch  
Wie es dem Dardanus ergeht?  
Ob er die Königin besänftigt, wie es um die Vergebung  
steht?

Idas. Er schläget alle Gnade aus.

Nic. Und will nichts von Belohnung wissen.

Ere. (So liebet er sie also nicht. So werd' ich mir noch schmei-  
cheln müssen.)

Und was thut ihr dabei? Ist denn kein einziger,  
Der sich nur vor ihn rührt?

Nic. Wie? Seine Feindin spricht  
Anjehet auf diese Art?

Idas. Kannst du  
Noch des Drontes Schwester sehn?

Ere. Ach nur mehr als zu viel.  
Mein Herz soll dem treuesten Nicander,



Al generoso Idaspe  
Più non celo il mio core. E' amor destino,  
Scelta non è. Dardano solo adoro.  
Solo per lui m' affanno.  
E sia vostra mercede il disinganno.

Nic. (O scherno!)

Idaf. (O tirannia!)

Ere Finsi finora.

daf. Finor fingesti, ed ora  
Perchè crudel mi scopri il ver? Con questo  
Libero non divento,  
E più infelice io resto.  
Torna, torna a ingannarmi, io son con-  
tento.

Perchè sì tardi

Sinceri siete,

Vezzosi sguardi,

Che m' accendete,

Che m' involate

La libertà?

E' men



Und dem Idaspeß, der so viele Großmuth hegt,  
Nicht mehr verborgen seyn. Die Lieb' ist ein Geschick,  
Und selten eine Wahl. Ich liebe nur den Dardanus,  
Er nur allein kann mir an meinem Herzen liegen.  
Nehmt dieß statt eines Lohns, ich will euch nicht betrügen.

Nic. (Was ist dieß für ein Hohn!)

Idas. (Ist dieß nicht Grausamkeit!)

Ere. Ich habe mich bisher verstellt.

Idas. Verstellst hast du dich? Weßwegen, grausame,  
Willst du mir jecho denn die Wahrheit erst entdecken?  
Dadurch werd' ich nicht frey.  
Nein, ich erdulde nur dadurch noch grössre Pein.  
Betrüg mich fernerhin, ich will zufrieden seyn.

Konnt' es euch, ihr schönen Augen

Nicht vor langer Zeit schon taugen,

Redlich mit mir umzugehn,

Eh' ich muß' in Flammen stehn,

Eh' ihr mich durch eure Blicke

Zum Gefangnen habt gemacht?



## ATTO SECONDO.

E' men tiranno

Qualunque inganno

Di questa barbara

Sincerità.

Perchè &c. (parte.)

## SCENA VI.

*ERENICE, NICANDRO, e poi ORONTE.*

Nic. D' altri l' aita implori, e tu frattanto  
Abbandoni il tuo ben?

Ere. Già senza il mio,  
Della Regina assai  
Lo difende l' amor.

Nic. (Per mia vendetta  
A' da tremar.) Sei degna,  
Sei degna di pietà.

Ere. Perchè?

Nic. Non sai,  
Che la Regina offesa,  
Tutta di sdegno accesa,  
Parte or da noi; che forse in questo istante  
L' ido-



Kein Betrug kann auf der Erden

Zu so grosser Marter werden,

Als dergleichen frey Geständniß,

Das die Grausamkeit erdacht.

Konnt es ic.

(gehet ab.)

## Sechster Auftritt.

Erenice, Nicander, und hernach Drontes.

Nic. Du flehest andrer Hülfe an,  
Und kannst das, was du liebst, doch gleichwohl selbst ver-  
lassen?

Ere. O, er ist von der Königin,  
Auch ohne meine Liebe,  
Bertheidiget genug.

Nic. (Ich will, daß sie zu meiner Rache  
Vor Schrecken zittern soll.) Wahrhaftig du verdienst,  
Daß man Erbarmen mit dir hat.

Ere. Warum?

Nic. Weißt du noch nicht,  
Daß die in ihrem Sinn  
Ergrimmte Königin  
Erst von uns weggegangen ist, und daß in diesem Augenblicke

Der



L'idolo del tuo core,

La bella face tua, Dardano more.

Ere. O Dei! Dardano more! (Arti infelici,  
Folli speranze miei! Che fo? Si vada  
A salvarlo, e morir.) (in atto di partire.)

Or. Ferma o Germana.

Ere. Lasciami, e a me dinanzi  
Mai più non comparir.

Nic. (Disciolto è il freno.) (tra se.)

Or. Ma che ti feci?

Ere. In questo stato atroce

Per tua cagion son io.

Ma se il mio ben si perde,

Trema per te.

Or. Per un amante puoi

D'un germano obbliar l'affetto antico?

Ere. Mio germano non sei, sei mio nemico.

(parte.)

Or. M'insulti la germana.

Rovini il mondo, e il ciel, volger non debbo

Alla fortuna il dorso,

Nè arrestar le mie glorie a mezzo il corso.

Di Dardano la morte

Del trono m'assicura. Affisti amico

Al



Der Abgott deiner Brust, der dir so heilig ist,  
Dein liebster Dardanus, vielleicht die Augen schließt.

Cre. O Himmel! Dardanus soll sterben! (O vergebne Künste!  
O Hofnung ohne Grund! Was thu ich? Ach ich geh,  
Um ihn zu retten, und zu sterben.)  
(im Weggehen.)

Dr. Verziehe, Schwester, doch.

Cre. O laß mich gehn, und komme mir  
Nicht ferner unter meine Augen.

Nic. (Nun läßt sie sich nicht weiter halten.)  
(zu sich.)

Dr. Wie so, was hab' ich dir gethan?

Cre. In diesem Jammer Stande  
Bin ich durch deine Schuld.  
Doch, wo ich meinen Schatz verliere,  
So zittre nur vor dich.

Dr. Ist's möglich, daß in dir, um eines Liebsten willen  
Kein Strahl von alter Günst vor deinen Bruder scheint?

Cre. Du bist mein Bruder nicht, du bist mein ärgster Feind.  
(gehet ab.)

Dr. Mag doch die Schwester immer schelten,  
Laßt Himmel, laßt Welt noch so gefährlich drohn,  
Ich darf jetzt nimmermehr dem Glück den Rücken drehen,  
Und man soll meinen Ruhm nicht unterbrochen sehen.  
Des Dardanus sein Tod  
Versichert mir den Thron. Steh du, geliebter Freund



Al voto mio. Vedrai  
Come grato io farò.

Nic. Vuoi dal mio labbro  
Un consiglio miglior? Frena il desio,  
E al trono non pensar.

Or. Ma chi potrebbe  
Rapirlo a me?

Nic. Dardano ancor ti parve  
Un imbelle rival. Potria la sorte  
Di nuovo opporti altro rival piu forte.

Dopo crudel fortuna  
Talora il ciel si schiara,  
Ma poi di nuovo imbruna,  
E torna a balenar.

Tu dal nocchiere accorto  
Ad esser cauto impara;  
E se non giungi al porto,  
Non ti fidar del mar.

Dopo &c. (parte.)



Nur meinem Wünschen bey.

Du sollst hingegen sehn, daß ich auch dankbar sey.

Nic. Hörst du aus meinem Munde  
Wohl einen bessern Rath? Bezähme dein Verlangen,  
Und denk nicht an den Thron.

Dr. Wer aber soll ihn mir zu rauben,  
Denn wohl im Stande seyn?

Nic. Dir scheint noch Dardanus ein schwacher Nebenbuhler.  
Allein wie leichte kann das Schicksal es nicht geben,  
Daß noch ein stärkerer an seiner Statt muß leben?

Auf viel, und schwere Unglücks Fälle  
Wird wohl der Himmel wieder helle,  
Allein er wird aufs neue dunkel,  
Daß Bliß auf Bliß durch selben bricht.

Fang wie ein kluger Steuermann,  
Das, was du thust behutsam, an;  
Und wenn du nicht zum Hafen kommest,  
So trau dem Meere weiter nicht.

Auf viel ic.

(gehet ab.)



## ATTO SECONDO.

## SCENA VII.

ORONTE solo.

Un' altra volta al certo  
 Deluso non andrò. D' amiche schiere  
 Io sollevai già parte.  
 La forza gioverà, se vana è l' arte.

Se la frode, e se l' inganno  
 Via non fanno-aprirmi al foglio;  
 Io l' attendo, ed io lo voglio  
 Dal mio braccio, e dal mio cor.  
 Si compisce ogni disegno  
 Coll' ingegno - e col valor.

Se la &amp;c. (parte.)

## SCENA VIII.

Viali di palme, che fra loro artificiosamente s' intrecciano. In fondo grottesca di statue, e di fontane.

ARTEMISIA, poi ERENICE.

Art. **E** la fatal sentenza

An-



Siebenter Auftritt.

Oronteß allein.

Zum zweyten mahle will ich nun  
Wohl nicht betrogen seyn. Ein grosser Theil vom Heer  
Ist, um mir beyzustehn, schon glücklich aufgebracht,  
Wenn keine Kunst mehr hilft, so helf Gewalt, und Macht.

Wenn mich nicht der Betrug, und List

Zum Thron zu führen fähig ist.

So will ich ihn von meinem Arme,

Und meinem Herz gewärtig seyn.

Mit Wiß, und Muth darf man nicht lange

Nach seiner Arbeit Lohne schrenn.

Wenn mich ic.

(gehet ab.)

Achter Auftritt.

Gänge von Palmbäumen, die sich künstlich in ein-  
ander flechten. Hinten Grottenwerk, mit Bil-  
säulen, und Springbrunnen.

Artemisia, hernach Erenice.

Art. Ich unterschreibe noch



Ancor non fegno? E per l'ingrato ancora  
Mi parla Amore? Ah no. Mora: perisca.  
A me si guidi il reo.

(ad alcune guardie, che partono.)

La morte io stessa

Voglio intimargli. Vegga  
Che il primo affetto antico  
Già tutto mi scordai. Tema Regina,  
Chi amante non curò.

Ere. Regina. E vero?  
Va, Dardano a morir?

Art. La gloria mia,  
La sua perfidia il vuole.

Ere. E tanto amore?

Art. Già l'amor disprezzò, provi il rigore.  
Il sangue suo vogl'io.

Ere. Ah risparmi il suo sangue; eccoti il mio.  
(s'inginocchia.)

Art. Sorgi Erenice. E quale  
Nuovo linguaggio è il tuo?

Ere. Son tua rivale.

Art. Contro l'autor della congiura ascosa  
Pur m'irritasti?

Ere'



Das Todes Urtheil nicht? Und vor den undankbaren  
Spricht meine Liebe noch? Ach nein: Er muß verderben.  
Bringt den Verbrecher her. Ich will ihm seinen Tod  
(zu einigen von der Wache, welche abgehen.)

Jetzt selbst ankündigen. Er soll nunmehr sehn,  
Daß alle alte Liebe  
Bey mir vergessen sey. Er fürchte mich als Königin,  
Wenn er gar nichts nach mir, als seiner Liebsten fraget.

Cre. Ach Königin, ist es denn wahr?  
Soll Dardanus zum Tode gehn?

Art. So will es meiner Ehre Ruhm,  
So will es seine Untreu haben.

Cre. Läßt du dich aber nicht so grosse Liebe rühren?

Art. Er hat die Liebe ja veracht, nun soll er meine Schärfe  
spüren.

Es ist nichts als sein Blut was mich befriedgen kann,

Cre. Schon dieses Blutes nur; nimm meines davor an.  
(sie kniet nieder.)

Art. Steh auf und sage mir  
Wo denkst du denn mit der ganz neuen Sprache hin?

Cre. Ich rede hier mit dir als Nebenbuhlerin.

Art. Hast du mich aber nicht selbst wieder den Verräther  
In Zorn und Wuth gebracht?

Cre.



Ere. Io t'irritai gelosa.

Art. E non fogno? Ed è ver? Dunque a tradirmi

Tutto il mondo cospira? Ah fuggi ingrata,  
Fuggi dagli occhi miei.

Benchè innocente appieno  
A' da morir per tuo castigio almeno.

Ere. E' colpa sua s'io l'amo? Ah non si vegga  
Il terror de' nemici,

Il tuo bel nume, e mio  
Perir così! Per il tuo primo istesso  
Tenero amor. Per quanto

Ai di più sacro in ciel, di caro in terra,  
Al tuo lo cedi, al tuo bel core in dono.  
Se una vittima vuoi, vittima io sono.

Art. (Ah ch'io ritorno al primo affetto in preda!)  
(tra se.)

Lasciami per pietà!

Ere. (Parmi che ceda.) (tra se.)

Art. Vanne, e non lungi attendi i cenni miei.

Ere. (L'idol mio conservate eterni Dei.)  
(tra se.)

(parte.)

SCE-



Cre. Ach meine Eifersucht hat alles nur erdacht.

Art. Traum ich nicht? Ist es wahr? Soll ich von aller Welt  
Denn nun verrathen seyn? Flieh undankbare, flieh  
Von meinen Augen fort.  
Und könnt' er sich den Glanz der Unschuld selbst erwerben,  
So soll er wenigstens zu deiner Strafe sterben.

Cre. Wenn ich ihn liebe, ist denn dieses seine Schuld?  
Ach gib doch ja nicht zu, daß aller Feinde Schrecken,  
Der so von dir, als mir des Herzens Abgott ist,  
In seiner Jahre schönsten Blüte  
So elend untergeh. Um deine erste Liebe,  
Die doch so zärtlich war, um alles was dir nur  
Im Himmel heilig ist, was du auf Erden liebst,  
Bitt' ich, schenk Dardanus nur deinem Herzen wieder.  
Muß es ein Opfer seyn, hier sind ja meine Glieder.

Art. (Ach ich empfinde schon der ersten Reizung Kraft!)  
(zu sich.)  
Ich bitte, lasse mich allein.

Cre. (Mir scheint, sie werde wohl bald überwunden seyn.)  
(zu sich.)

Art. Geh, wart ohnweit von hier, um meinen Willen zu er-  
fahren.

Cre. (Ich bitt' euch, Götter, nur mein liebsteß zu bewahren.)  
(zu sich.)  
(gehet ab.)



## SCENA IX.

ARTEMISIA, poi DARDANO, poi ERENICE.

Mia rivale Erenice!

E più di me felice

Saria costei? Sarebbe questo mai

Di Dardano il segreto? Ah questo arcano

Dal suo labbro si tragga. Olà! Non viene

Il prigionier? S' affretti.

(ad un' altra guardia, che parte.)

E s' ei l' amasse - - -

Avrò poi cor - - - potrò, quantunque infido,

Sotto un infame scure

Veder quel capo - - Eccolo. Ah dove siete

Impotenti ire mie! Chi vi sgomenta?

Dard. (Quanto la morte a un infelice è lenta.)

(tra se.)

Arr. Si scosti ognuno, e s' avvicini il reo.

(partono le guardie. Dardano s' avvanza.)

Sei pago. Ad onta mia

Morir tu cerchi. E' questa

La sentenza funesta. Altro non manca

Che il nome mio. Del sospirato avviso

Apportatrice io stessa a me ti chiamo.

Dard.



Neunter Auftritt.

Artemisia, hernach Dardanus, und Erenice.

Wie? Erenice ist die Nebenbuhlerin!

Ist sie wohl glücklicher, als ihre Königin!

Kann diese Liebe wohl des Dardanus Geheimniß,

Und sein Verstocken seyn? Dieß alles werde mir

Durch seinen Mund entdeckt. Holla; kommt der Gefangne

Noch nicht? Bringt ihn geschwind.

(noch zu einem von der Wache, welcher abgeht.)

Wo er sie aber liebt :: ::

Hab' ich das Herze wohl :: :: Wird ich, wenn er auch  
ungetreu,

Sein Haupt wohl sehen können,

Daß es ein ehrenloses Beil :: :: Da ist er. Ach wo bist

Du mein ohnmächtger Zorn! wer kann dich gleich vertrei-  
ben?

Dar. Muß vor Elende denn der Tod so lange bleiben?  
(zu sich.)

Art. Es trete jeder ab, der schuldge komme her.

(die Wache tritt ab, Dardanus kommt näher.)

Du sollst befriedigt seyn: Du suchest deinen Tod,

Allein zu meinem Schimpf. Hier ist bereits das Blat,

Das dir denselben bringt. Es fehlet nichts daran,

Als nur mein Nahme nah. Und da die Nachricht dir

So grosse Freude macht, so hab' ich sie selbst wollen geben.



Dard. Grazie, pietosi numi; altro non bramo,

Art. (Ei non paventa, io tremo.) E' gran trionfo  
D'una regnante offesa

Disprezzar la pietà. Del tuo disprezzo

So ben io la cagion. Per altro oggetto

Arde il tuo cor. La mia rival sul trono

Teco inalzar vorresti.

Questi (io lo so) gli arcani tuoi son questi.

Dard. (Si disinganni.) Ardo d'amor. Nol niego.  
Ma sappi. . . .

Art. (O Numi! io moro.)

Dard. (O Dei! che dissi?)

Art. Siegvi. Costei m'addita,  
Che ti ferì. Di che temer non ai.

Dard. Lascia, lascia ch'io mora, e lo saprai.

Art. (A parlar si costringa.) Ami Erenice,  
E mel ascondi? Olà. Per tuo castigo  
Sposa a Idaspe divenga in questo istante.  
(La gelosia mi scoprirà l'amante.)

(tra se.)

(entra una guardia.)

A me venga Erenice. (alla guardia, che parte.)

Dard. (O error fatale!

Se d'Erenice è Idaspe,

Toglie



Dar. Ihr Götter, tausend Dank; Ich will ja nach nichts anderm streben.

Art. (Ich zittere, weil er sich nicht fürcht.) Es ist ein grosser Sieg, Wenn man der Königin, die man beleidigt hat, Ihr Mitleid so veracht. Allein von dem Verachteten Weis ich die Ursach wohl. Ein andrer Gegenstand Macht, daß dein Herze brennt. Die Nebenbuhlerin Hast du auf meinen Thron so gern erheben wollen. Dieß ist es, Bösewicht, was wir nicht wissen sollten.

Dar. (Man helf' ihr aus den Traum.) Ich leugn' es nicht, ich liebe.

Wis' aber nur haben: = =

Art. (O Götter! ach ich sterbe!)

Dar. (O was hab' ich gesagt.)

Art. Fahr fort. Zeig mir die an, Die dich entzündet hat. Du darfst dich nichts besorgen.

Dar. Gib mir nur erst den Tod, denn ist es unverborgen.

Art. (Man mache, daß er spricht.) Du liebst die Erenice, Und hast es mir verheelt? Holla. Zu deiner Strafe Soll sie den Augenblick Braut vom Idaspeß seyn. (Vielleicht schlägt zu der Lieb' Entdeckung die Eifersucht am besten ein.)

(zu sich.)

(es kommt eine Wache.)

Bringt Erenicen her.

(zu der Wache welche abgeht.)

Dar. (O Irrthum, der mich kränkt!

So bald Idaspeß seine Hand an Erenicen giebt,



Toglie al trono il mio bene; e s' io m'op-  
pongo

I tuoi sospetti avvero.) (tra se.)

Art. (Or si confonde.) (tra se.)

Se l'Imenêo ti spiace, a me sincero

Apri il tuo cor.

Dard. (Si scelga

De' due rischi il minor.) Deh se ancor posso

Da te grazia sperar; se non si niega

A chi deue morir qualche conforto,

Deh lascia d'Erenice

Gli affetti in libertà. Troppo sarebbe

La morte mia funesta.

Art. (Povero cor, ch' altro ad udir ti resta!)

Or parlasti una volta? Il gran segreto

E' alfin pur chiaro? Al solo

Timor, che d'altri sia la tua tiranna,

Più resister non puoi.

Dard. (Quanto s'inganna!)

Art. Ingratissimo cor! Dovrei punirti,

Vendi armi dovrei. Ma vedi quanto

Da quel tuo cor peruerso

E' della tua Regina il cor diverso.

Ancor



Kommt meine Liebste um den Thron, und wiederseß' ich mich,  
So stärk ich den Verdacht, den sie geschöpft hat.)

(zu sich.)

Art. (Nun wird er ganz bestürzt.)

(zu sich.)

Wenn dir die Heirath nicht gefällt, so darfst du nur dein  
Herz

Mir ohne Heuchelen entdecken.

Dar. (Man suche aus zwey Nebeln

Sich hier das kleinste aus.) Ach wenn ich eine Gnade

Von dir noch hoffen kann; Wenn man demjenigen,

Der jezo sterben soll, nicht allen Trost versagt,

So laß die Reigungen von Erenicen doch

In Freyheit ungestört. Sonst würde sich die Qual

Des Todes nur bey mir vermehren.

Art. (Ach brauchst du, armes Herz, was weitres noch zu hören!)

Hast du einmahl geredt? Ist das Geheimniß nun

Doch endlich offenbar? Du kannst allein der Furcht,

Daß deine Herrscherin sich einen andern möchte wählen,

Nicht länger widerstehn.

Dar. (Wie weit kann sie nicht fehlen!)

Art. Du undankbarstes Herz. Du solltest jezt bestraft,

Und ich gerächet seyn. Allein sieh jezt einmahl

Was zwischen meiner Treu,

Und deinem bösen Herz vor ein Verhältniß sey.

Ich



Ancor t'offro uno scampo. Ecco Erenice.

Con lei ti lascio. A lei

Scopri la trama, e sia

(Io morirò) sia tua. Dell'amor mio

Giacchè pietà non ai;

Abbi almeno pietà della mia sorte.

Ere. (O contento! o speranza!) (tra se.)

Dard. (O pena! o morte!) (tra se.)

Art. Tu crudel de' miei tormenti,

Tu di me pietà non senti:

Io m'affanno al tuo periglio,

Sento ancor pietà di te.

Se altro ciglio-t' à piagato,

Io morirò, perche tu viva.

E puoi rendermi spietato

Così barbara mercè?

Tu crudel &c. (parte.)

## SCENA X.

DARDANO, ERENICE.

Ere. Or del tuo cor mi svela ---

Dard. (E ancor respiro?) (tra se.)

Ere.



Ich weiß noch einen Rath. Hier kommet Erenice,  
Ich lasse dich mit ihr. Entdeck ihr die Berrätheren,  
Und sie soll, (ach, ich werde sterben,)  
Und sie soll deine seyn. Wenn meine Liebe dir  
Kein Mitleid machen kann,  
Nun so erbarme dich nur über meine Noth.

Ere. (O Hofnung! Was für Lust!) (zu sich)

Dar. (O Pein! o bitterer Tod!) (zu sich.)

Art. Barbar, du willst mit meinen Plagen  
Nicht das geringste Mitleid tragen:  
Und wenn du dich in Noth befindest,  
Fällt mir mein ganz Erbarmen ein.  
Da du dich andrer Gluth ergeben,  
Sterb' ich, um daß du nur sollst leben:  
Und ich soll nur durch Grausamkeiten  
Von dir davor belohnet seyn?

Barbar ic.

(gesetzt ab.)

## Zehnter Auftritt.

Dardanus, Erenice,

Ere. Nun sage mir, was dir dein Herz = = =

(zu sich.)

Dar. (Ich kann noch leben?)

M

Ere.



Ere. Alfin sincero - - -

Dard. (Astri crudeli, e quando  
Finirò di penar?) (come sopra,)

Ere. S'è ver, che m'ami,  
Cedi al destin ben mio - - -

Dard. (Non v'è un abisso,  
Un fulmine non v'è?) (come sopra.)

Ere. Ma tu non m'odi? (con impazienza.)

Dard. (Oh Dio!) (come sopra.)

Ere. Deh per que' tanti  
Sospiri, che mi costi, il tuo segreto  
A me confida ormai.

Dard. Torno al carcere mio. Tu nol saprai.

D' un cor disperato  
Non vedi l' affanno?  
Me stesso condanno,  
Mi piace morir.

A morte il mio fato  
Se ancor non mi gvida:  
Io vuò che m'uccida  
Lo stesso martir.

D' un cor &c. (parte.)

SCE-



Fre. Sag' endlich redlich an : : :

Dar. Wenn kommt, erbosten Sterne  
Das Ende meiner Qual?

(wie oben.)

Fre. Ist wahr, daß du mich liebst,  
So weiche dem Geschick : : :

Dar. (Ist nicht ein Abgrund da,  
Wie, tödet mich kein Bliß?)

(wie oben.)

Fre. Allein, du hörst mich nicht?

(ungeduldig.)

Dar. (O Himmel!)

(wie oben.)

Fre. Ach ich ersuche dich, um aller Seufzer willen,  
Die du mich schon gekostet hast, vertraue dein Geheimniß  
Mir jezo doch nur einmahl an.

Dar. Ich gehe wieder ins Gefängniß, ohn daß ich dir was sa-  
gen kann.

Du kannst die Martern nicht entdecken,  
Die ein verzweifelt Herze schrecken.  
Ich spreche mir mein Urtheil selber,  
Der Tod allein beruhigt mich.

Und läßt mein Schicksal sich nicht rühren,  
Mich ietzt dem Tode zuzuführen:  
So will ich durch mein Leiden sterben,  
Mein iezger Schmerz erbarme sich.  
Du kannst ic.

(geht ab.)



## ATTO SECONDO.

## SCENA XI.

*ERENICE sola.*

Questo è l'amor? Son queste  
 Le tenerezze? I pegni  
 Scambievoli di fede? In un momento  
 Fra la speme, e il timor gelo, e m'accendo,  
 E più quasi me stessa io non intendo.

Di speranza un'aura appena  
 Or spirava al cor la calma:  
 E già sparve, e già quest'alma  
 Ricomincia a palpar.

Dell'estrema algente arena  
 Così al pallido abitante  
 Il Sol nasce, e in un istante  
 Già ritorna a tramontar.

*Di speranza &c.*

Fine dell' Atto Secondo.



ATTO



Filfter Auftritt.

Erenice allein.

Soll dieß die Liebe seyn?

Ist dieses Zärtlichkeit? Legt man von seiner Treu  
Dergleichen Pfänder ein? Wie vielen Leidenschaften,  
Die sich einander ganz und gar entgegen stehn,  
Bin ich nicht ausgesetzt? Ich werde kalt, und brenne,  
Und fühle, daß ich mich fast selber nicht mehr kenne.

Kaum war mir iest so wohl geschehen,

Der Hofnung schwächsten Strahl zu sehen:

So ist er fort, und dieß mein Herze

Fängt wiederum zu zittern an.

So wird am äufferst kalten Sand

Die Sonne wohl einmahl erkannt,

Alein sie geht gleich wieder unter,

Daß man kein Licht mehr sehen kann,

Kaum war ic.

Ende der andern Handlung.







## ATTO TERZO.

Parte interna della fotrezza, dove Dardano è custodito. Da un lato Carceri, a cui si va per varj cancelli. Dall'altro antica torre, con porta di ferro praticabile.

### SCENA I.

*IDASPE, e DARDANO.*

Idas. **O** risoluto amico.  
Voglio partir, nè più di me novella  
Il Padre udrà. Dalla Regina ottenni  
La libertà di rivederti, e questo  
Sarà l'ultimo addio.

Dard. Perchè?

Idas. La trama

Del





## Dritte Handlung.

Der innere Theil der Festung, wo Dardanus gefangen sitzt. Auf der einen Seite ist ein Gefängniß, zu dem man durch verschiedene Gatter kommt. Auf der andern ist ein alter Thurm, mit einer gangbaren eisernen Thüre.

### Erster Auftritt.

Idaspeß, und Dardanus.

Idas. **W**ein Freund, der Schluß ist schon gemacht. Ich will durchaus von hier, mein Vater soll auch nicht erfahren, Wohin ich mich gewendt. Die Königin hat mir erlaubt, Dich noch einmahl zu sehn. Daher wird dieses wohl Der letzte Abschied seyn.

Dar. Warum?

Idas. Die ganze Hinterlist des Vaters

ist



Del genitor m'è nota.

So l'innocenza tua. La regia sposa

Ei mi destina a forza:

Ed'io m'oppongo in vano.

Dard. (La trama ei fa, ma ignora ancor l'arcano.)  
(tra se.)

Idaf. Lascio l'amico in rischio,

Se taccio, e se favello

Espongo il genitor. L'opra non compie

Chi ne dispera il frutto.

Solo riparo è l'involargli il figlio.

Dard. (O Dio!) Se m'ami ancor cangia consiglio.

Appaga il genitor.

Idaf. Ma tu non fai

Che d'Erenice io son? Che benchè ingrata,

Sola Erenice è la speranza mia?

Dard. Cangia d'affetto, ed Erenice obblia.

Idaf. Dunque fola non è? La tua Regina

Non ami più? Ti sciogli

Dal primo laccio, ed il mio ben mi togli?

Sì ingrato sei? Chi t'ha così cangiato?

Dard. (Sol l'amico restava a dirmi ingrato!)

(tra se.)

No: non amo Erenice.

Ofo



Ist mir so gut bekannt,  
Als deine Unschuld ist. Die königliche Braut  
Wird mit Gewalt mir von ihm aufgedrungen:  
Und es hilft alles nichts, was man ihm widerspricht.

Dar. (Er weiß die Hinterlist, doch das Geheimniß nicht.)  
(zu sich)

Idas. Ich lasse meinen Freund in äußerster Gefahr,  
So bald ich schweigen will, und mach sie meinem Vater,  
So bald ich reden muß. Wer an den Früchten seiner Müß  
Verzweifelt, wage lieber nichts.  
Es ist kein andrer Rath, man führe ihm den Sohn von  
hinnen.

Dar. (O Himmel!) Wenn du mich noch liebst, mußt du dir bes-  
sern Rath ersinnen.

Thu, was dein Vater will.

Idas. Weißt du denn aber nicht, daß ich in Erenicen  
Allein verliebet bin? Sie ist zwar undankbar,  
Sie macht mir aber doch allein die allerangenehmsten Triebe

Dar. Laß Erenicen gehn, und ändre deine Liebe.

Idas. So ist es denn der Ernst? So liebst du also nicht  
Mehr deine Königin? Reißt du dich aus den Händen,  
Die dir die Fesseln angelegt, und willst mein Liebsteß mir  
entwenden?

Bist du so undankbar? Daß man dich nicht mehr kennt?

Dar. (Es fehlte noch mein Freund, der mich undankbar nennt.)  
(zu sich)

Ich liebe Erenicen nicht.

O

Allein



Oso sperar, che Idaspe  
Mi presti fe? Che un mio voler secondi?

Idaf. E dubitar ne puoi?

Dard. Ritorna al padre.

Ama (nol posso dir) la mia Regina.

A te la regia mano

Vuol ch' io ceda il destin. Se tu l'acquisti,

Io non la perdo, Ingrato per mercedè

Chiama se puoi, chi un sì gran ben ti cede.

Idaf. Io, se accettarla ardissi,

Io l'ingrato farei.

Dard. No non puoi darmi

Prova maggior d'un' amistà verace.

La mia gloria mi rendi, e la mia pace.

Idaf. E vuoi che un trono accetti

Prezzo d'un tradimento?

Dard. Io t'assicuro

Che una tal frode è fe.

Idaf. De' detti tuoi

Qvesti o mistero, o gioco

Non so capir.

Dard. Lo capirai fra poco.

Adempi il voto mio.

Idaf.



Allein kann ich wohl vom Idaspeß hoffen,  
Daß er mir Glauben hält? Und meinen Wunsch erfülle?

Idas. Weswegen zweifelst du?

Dar. So gehe wiederum zu deinem Vater hin,  
Und liebe, (ach ich kanns nicht sagen,) und liebe meine  
Königin.

Das Schicksal will, daß ich die königliche Hand  
An dich abtreten soll. Und wenn du sie erlangst,  
Verlier ich sie doch nicht. Nun sage mir auf deine Treu,  
Ob der, der diesen Schatz dir läßt, wohl undankbar zu  
nennen sey?

Idas. Ich wär das undankbarste Herz,  
Wenn ich sie von dir nehmen wollte.

Dar. O nein: Du wirst dadurch den gültigsten Beweis  
Mir, wenn du folgen willst, von deiner Freundschaft geben.  
Dadurch allein kann ich in Ehr', und Friede leben.

Idas. So willst du denn, daß ich  
Mich vor Verrätheren durch einen Thron bezahlen lasse?

Dar. O ich versichre dich, daß die Verrätheren,  
Die unter uns geschieht, die größte Treue sey.

Idas. Dieß Wortspiel, oder das Geheimniß,  
Von allem was du sagst,  
Seh' ich bis jezo noch nicht ein.

Dar. Es wird in kurzem dir mehr als zu deutlich seyn.  
Erfüll nur meinen Wunsch.



Idas. Tu il vuoi? S'adempia.

Dard. Io non farò sicuro,  
Se tu nol giuri Idaspe.

Idas. Ed io lo giuro.

Ogni tua brama è mia,  
E se a te giova, e piace,  
Bella qualunque sia  
La forte mia farà.

Tu degli affetti miei  
L'arbitro sol tu sei;  
Se rende al tuo la pace,  
Tutto il mio cor farà.

Ogni tua &c. (parte.)

## SCENA II.

*DARDANO, poi ERENICE, poi ORONTE*

Dard. **N**on ti pentir. Non palpitarmi in seno  
Misero cor. D'Idaspe  
Le ripugnanze ai vinte. Or non ti resta  
Che di morir?

Ere. Mia vita - - -

(affannata.)

Dard.



Idas. Weil du es haben willst, so soll es auch geschehn.

Dar. Ich werde doch noch nicht vollkommen sicher seyn,  
Wenn ich nicht einen Schwur kann vom Idaspeß hören.

Idas. Ich will es dir hiermit beschwören.

Was du verlangst, ist mein Begehren;

Kann ich dir Hülff, und Trost gewähren,

So soll das allerschlimmste Schicksal

Vor mich doch immer schönere seyn.

Du kannst mich alle Wege führen,

Und meine Neigungen regieren;

Mein Herz, wenn es nur deines tröstet,

Schlägt gern auf alle Arten ein.

Was du ic.

(geht ab.)

## Andrer Austritt.

Dardano, hernach Erenice, endlich Drontes.

Dar. Laß dich es nicht gereun. Schlag nicht in meiner Brust,  
Allzugepreßtes Herz. Du hast Idaspeß Widersprechen  
Nunmehr ja besiegt. Jetzt bleibt dir nichts mehr übrig,  
Als daß du sterben mußt.

Ere. Mein Leben = = =

(bekümmert.)

D 3

Dar.



Dard. (Di nuovo a tormentarmi  
Torna costei.) (in atto di partire.)

Ere. Deh ferma. A importunarti  
Più non vengo o ben mio, vengo a sal-  
varti.

Dard. Salvarmi! E come?

Ere. Aspira il mio germano  
Al talamo real. Della Regina  
Per te l'amore è al suo disegno inciampo.  
Freno non a' la cieca  
Sete di regno, e s'ei ricorre all'armi,  
Tremo per te. Stringi la destra mia.  
Vegga il mio sposo Oronte  
Nel suo rivale antico.  
Sarà tuo difensor di tuo nemico.

Dard. Merita disinganno  
La tua pietà. Grato al tuo cor son io,  
E nol posso accettar

Ere. Ma la cagione?

Dard. Non curarti saper.

Ere. Saperla io bramo.

Dard. Dunque il ver ti dirò. Perchè non t'amo.  
La mia Regina adoro,

Non



Dar. (Kommt diese noch einmahl,  
Und plaget mich auß neu!)  
(im Weggehen.)

Ere. Verziehe nur. Ich will dir nicht beschwerlich seyn,  
Ich komme bloß, mein Schatz, um dich jetzt zu befreyn.

Dar. Mich zu befreyn! Und wie?

Ere. Mein Bruder dringet sich  
Zur königlichen Eh. Die Glut der Königin,  
In der sie vor dich brennt, verhindert seinen Zweck.  
Sein blinder Durst nach einem Reich  
Hat keine Gränzen mehr, und wo er zu den Waffen greifet,  
So zittre ich vor dich.

Allein, gieb mir die Hand. Laß den Orontes sehn,  
Daß jetzt sein alter Nebenbuhler mein Bräutigam, mein  
geliebter sey:

So wird dein Feind selbst dein Beschützer, und stehet dir  
nach Kräften bey.

Dar. Dein Mitleid ist wohl werth,  
Daß man dich nicht betrügt. Ich danke deinem Herzen,  
Annehmen aber kann ichs nicht.

Ere. Und auß was Ursoch denn?

Dar. O frage nicht darum.

Ere. Ich bin es aber nun zu wissen angetrieben.

Dar. So hör die Wahrheit an. Weil ich dich nicht kann lieben.  
Ich bethe niemand an, als meine Königin,

Und



Non vissi che per lei. Barbaro fato  
Strugge le mie speranze, e lei perduta,  
Me non soffro, odio tutti, odio la vita.

Ere. (O giustizia del cielo! Io son punita.)

Ami la tua Regina?

E ad assalir la vai?

E non le scopri il vero? Ove apprendesti

Questa rara d'amar novella usanza?

Dard. Non ricercar di più. Diffi abbastanza.

Ere. Non t'ostinar così. Spiega il mistero.

Frangi i tuoi ceppi. Al fianco

Torni l'illustre acciaro, e i tuoi nemici

Tremar dovranno. Ad ogn'istante io te-

mo - - -

(guardando per la scena, vede Oronte avanzarsi co' suoi seguaci.)

Ah lo prevedi! Ecco il germano - - - (O Dio!

Numi assistenza!) (gli va incontro.) E dove

Con quello stuolo armato

Dove t'inoltri?

Or. Ormai tutta è in tumulto

La reggia, e la città. Sebaste il move.

Afficurarmi intanto

Del prigionier degg'io.

Ere.



Und lebte nur vor sie. Ein grausames Geschick  
Stürzt meine Hoffnung in den Brunn, und da sie mir ent-  
geht,

Steh' ich mich selbst nicht aus, haß alles, auch mein Leben.

Fre. Gerechter Himmel, ach! Dieß heißt mir Züchtigung gegeben.  
Du liebest deine Königin?

Und fällst sie doch gewafnet an?

Und sagest ihr die Wahrheit nicht? Wo hast du denn gehört,  
Daß einer, welcher liebt, dergleichen Dinge wagt?

Dar. Mehr fordre nicht von mir. Ich habe genug gesagt.

Fre. Verhärte dich nicht so. Sag das Geheimniß raus.  
Mach dich von Banden frey. Häng den berühmten Degen  
Der Seite wieder an, und du wirst alle Feinde  
Vor dir erzittern sehn. Ich fürchte jeden Augenblick = =  
(Sie schauet in die Scene, und siehet, daß Drontes mit seinem  
Gefolge ankommt.)

Ach ich hab es voraus gesehn! Mein Bruder kommt : = =  
o Himmel!

Ihr Götter stehet bey!

(Sie geht ihm entgegen.)

Wo willst

Du denn mit so viel Leuten,  
Mit diesen Wafen hin?

Dr. Die ganze Burg, und Stadt  
Ist völlig im Tumult. Sebast' erregt ihn.  
Indessen muß ich des Gefangnen  
Gewiß versichert seyn.

P

Fre.



Ere. Falso pretesto,  
Che i tuoi malvagi asconde empj disegni.  
Alla Regina io volo, e questa volta  
Tutto saprà da me. (in atto di partire.)  
Or. Germana! ascolta.

Ere. Non mi chiamar germana,  
E fe di fangue ài fete:  
Sazia la fete infana,  
Saziati nel mio fen.  
Grato, o crudel mi sia,  
Vita è dell' alma mia  
La vita del mio ben.  
Non mi &c. (parte.)

*SCENA III.**DARDANO, ed ORONTE.*

Or. **I**n quella torre amici  
Il prigionier guidate, ed eseguite  
Quanto già pria v' imposi. In poch' istanti  
Raggiungervi saprò.

Dard.



Cre. Der Vorwand ist sehr falsch, wodurch du dich bemühest  
Dein gottlos schändliches Absehen zu verstecken.  
Ich eil zur Königin, und diesmahl sag ich ihr  
Wahrhaftig alles, was ich ihr nur sagen kann.  
(im Weggehen.)

Dr. Ach, Schwester, höre mich doch nur vorhero an.

Cre. Du sollst mich nicht mehr Schwester nennen,  
Und mußt du ja vor Blutdurst brennen:  
So sättige nur diese tollen  
Begierden hier in meiner Brust.

Es ist mir doch kein ander Leben,  
Es mag Trost oder Marter geben,  
Als das von meinem Schatz bewust.  
Du sollst ic.

(gehet ab.)

## Dritter Austritt.

Dardanus, und Drontes.

Dr. Führt den Gefangenen, ihr Freunde,  
In diesen alten Thurm, und richtet alles aus,  
Was ich vorher befohl. In wenig Augenblicken  
Werd' ich schon wieder bey euch seyn.



Dard. Soverchie meco  
Sono quell' armi Oronte.  
A morir solo andrò.

Or. Temi sì poco?  
Cede alla morte in faccia ogni costanza.

Dard. Non è timor, dove non è speranza.

Guardami in volto, e vedi  
Se la mia fronte ingombra  
Un ombra-di timor.

Non è, come tu credi,  
La morte ognor sì fiera:  
A chi più ben non spera,  
Non fa la morte orror.

Guardami &c.

( parte de' seguaci d' Oronte conduce Dardano nella torre, )

### SCENA IV.

ORONTE, e poi NICANDRO.

Or. Affrettarci or convien.

( in atto di partire col resto de' suoi seguaci  
s' incontra in Nicandro. )

Nic.



Dar. Drontes böse Wafen

Sind mit mir Ueberfluß.

Ich werde ganz allein zu meinem Tode gehn.

Dr. So wenig fürchtest du dich?

Glaub nur, man sieht den Tod nicht so gelassen an.

Dar. Ach, der hat keine Furcht, der nichts mehr hoffen kann.

Such mein Gesichte zu entdecken,

Du sollst von Furcht, und von Erschrecken

Auch nicht den kleinsten Schatten sehn.

Glaub nicht, daß, wie dein Herz gedenket,

Der Tod stets so empfindlich kränket:

Denn dem, der gar kein Glück mehr hoffet,

Muß durch das Sterben wohl geschehn.

Such mein ic.

(Ein Theil von des Drontes Gefolge führen den Dardanus  
in den Thurm.)

## Vierter Austritt.

Drontes, und hernach Nicander.

Dr. Nun muß ich eilig seyn.

(er begegnet, da er mit seinem übrigen Gefolge weggehen will,  
dem Nicander.)



Nic. Dove t' affretti?

Qual ira ti trasporta?

Or. Al trono io corro.

E la ragion m' è duce.

Nic. E qual ragione

Di sostener coll' armi i dritti fui

Un suddito aver può?

Or. L' esempio altrui.

D' Idaspe a pro, le regie nozze armato

Sollecita Sebaste, ed io frattanto

Tranquillo refterò? Lice alla forza

La forza oppor.

Nic. T' inganni. Occulto vive

D' Eumene un figlio. E' sol per questo in  
armi

Il fedele Sebaste. A me poc' anzi

Qual sia scoprì. Ma il nominarlo ancora

Non è permesso a me. Sarà per tutti

Fra brev' ora palese.

Or. E' l' impostura

Facile assai, ma non è facil tanto

Credenza ritrovar.

Nic.



Nic. Wo eilest du denn hin?

Was reizt dich für ein Zorn?

Dr. Ich laufe auf den Thron,  
Wohin das Recht mich führt.

Nic. Was hat ein Unterthan  
Wohl immermehr vor Recht,  
Daß, was er fordern kann, durch Waffen zu erlangen?

Dr. Das Beyspiel anderer, die es so angefangen.  
Sebaste sucht der Königin Vermählung mit Tdaspeß  
Durch Waffen, und Gewalt. Soll ich indessen nun  
Ganz still, und ruhig seyn? Man kann ja wohl Gewalt  
Auch mit Gewalt vertreiben.

Nic. Du irrest dich. Es lebet von Eumenesß,  
Ein Sohn, den man nicht kennt. Vor den ergreift Sebaste  
Die Waffen bloß aus Treu. Er hat vor kurzem mir  
Gesaget, wer er sey. Doch ist es mir noch nicht erlaubt,  
Daß ich ihn nennen darf. Allein er wird gar bald  
Kund, und entdeckt seyn.

Dr. Betrügeren zu machen,  
Braucht keine grosse Müh, allein es ist nicht leicht,  
Daß man gleich Glauben findt.

Nic.



Nic. Credimi. Soffri,  
 Che il ver si sveli al dì. Cangiar vorrai  
 Forse pensiero allor.  
 Or. Sofferfi assai.

Tal serpeggia del monte nel seno  
 Lenta fiamma gran tempo talora;  
 Ma poi scoppia, le messi divora,  
 Arde il gregge, minaccia il pastor.  
 Va lambendo gran tempo la sponda,  
 Ma poi freme, poi gli argini inonda  
 Il torrente già gonfio d'umor.

Tal serpeggia &c.  
 (parte co' suoi seguaci.)

## SCENA V.

NICANDRO, e poi SEBASTE.

Nic. **V**ieni opportuno. Oronte - - -  
 Seb. E' vana, è tarda  
 La resistenza sua. Tutto è compito.  
 Non v'è più che temer. Son di Mileto

Pron-



Nic. Glaub mir. Und lasse zu,  
 Daß man die Wahrheit seh. Vielleicht gereuen dich  
 Einmahl die jezigen Gedanken.

Dr. Nicander, die Geduld leidet weiter keine Schranken.

Bisweilen halten sich die Flammen

In einem Berge still beisammen;

Auf einmahl brennet es; Getränke,

Und Heerd', und Hirt' ist in Gefahr.

Ein voller Strom raast hin und wieder,

Und reißt die stärksten Dämme nieder,

Der alle Ufer nur beleckend, zu erst ein kleines  
 Wasser war.

Bisweilen ic.

(gehet mit seinem Gefolge ab.)

## Fünfter Austritt.

Nicander, hernach Sebaste.

Nic. Du kommst zu rechter Zeit. Dront = = =

Seb. Sein Widerstand

Ist eitel und zu spät. Es ist nunmehr geschehn.

Ich fürchte weiter nichts. Die Hülfe von Milet

2

3f



Pronti i soccorsi, ed avanzar di Rodi  
Veggio le vele. Alle mie prove i Grandi  
Cedono tutti. Ognuno  
Già sospira il suo Re. S'arrese al fine  
Idaspe al mio voler. Dardano (o eccesso,  
O prodigio di fe!) Dardano il vinse.  
Sarà l'eccelsa donna  
Regina ancor. Noto a se stesso il Prence  
Farò tra poco, e a lei  
L'arcano mio. Disposte son le pompe  
De' reali imenei. Non resta amico,  
Che il cambio a dimostrar. Deh vanne al  
tempio.

S'apra d'Ismene il foglio.

Alla reggia t'attendo.

Con Dardano verrò.

Nic. Tu giungi al lido,  
E mesto sei?

Seb. Tu fai,  
Che a Dardano son padre,  
E mi vuoi lieto?

Nic. Egli racquista alfine  
La libertà, l'onor.

Seb.



Ist fertig, und bereit, von Rhodis langen auch

Bereits die Schiffe an. Die Grossen geben meinen Proben,

Die ich gemachet, nach. Ein jeder wünschet sich

Den neuen König schon. Idaspeß gehet endlich,

Was ich verlange, ein. Selbst Dardanus, (o Wunder,

O Ausbund aller Treu!) Hat ihn dazu bewegt.

Nun bleibt die grosse Frau

Noch immer Königin. Nun mache ich den Prinzen

Sich selbst, ihr aber das Geheimniß

In kurzer Zeit bekannt. Die königliche Hochzeit Pracht

Ist auch bereits bestellt. Freund, nun fehlt nichts, als der Beweis

Von der Verwechslung. Geh in den Tempel hin.

Such der Ismene Brief.

Ich warte deiner in der Burg.

Und Dardanus soll mit mir kommen.

Nic. Du langst im Hafen an,

Und bist gleichwohl betrübt?

Seb. Ich bin vom Dardanus der Vater, wie du weisst,

Und ich soll lustig seyn?

Nic. Er kommt ja wiederum

In Freyheit, und zu seiner Ehre.



Seb. Ma perde intanto  
Un diadema, e il suo ben. Povero figlio!  
Quanto nacque a soffrir! Veder chi adora  
In braccio altrui. Saper che solo io sono  
La barbara cagion - - Tutte ò nel mio  
Le smanie del suo cor.

Nic. Svenò il suo core  
Dardano al suo dover. Già d' ogn' impero  
Maggior si rese. Intanto  
Pensa, che Idaspe è il Prence, e che la sorte  
Fece Dardano, e te soggetti al trono.

Seb. Sì. Ma Dardano è figlio, e padre io sono.  
No. Non m'è pento già. Ma in breve (il sento)  
Mi costerà la vita aver posposto  
Alla mia fe la tenerezza mia.

Nic. Quella or dunque rammenta, e questa obblia.

Calma il duolo, opponi al fato  
L' alma invirta, il cor costante,  
E prevalga in questo istante  
Il vassallo al genitor.

Quan-



Seb. Und büßet einen Thron,  
Und seine Liebste ein. Ach armer Sohn, kamst du  
Zum Leiden auf die Welt! Du siehst das, was du liebst,  
In andern Armen ruhn. Du weißt, daß ich allein  
An allem Ursach bin. Ich fühle alle Schmerzen,  
Die seines leiden muß, in meinem eignen Herzen.

Nic. Dein Sohn hat selbst sein Herz zu einem grossen Opfer  
Der Schuldigkeit gemacht, und über alle Reiche  
Dadurch sich ausgesetzt. Indessen überlege,  
Waspeß ist der Prinz, daß Schicksal will von dir,  
Und Dardanus jetzt nichts als Unterthanen Treu.

Seb. Ja! aber denk, daß Dardanus mein Sohn, und ich sein  
Vater sey.

Nein, nein: Es reut mich nicht. Allein in kurzer Zeit,  
(Ich fühl' es allzuwohl,) büß' ich mein Leben ein,  
Weil ich die Zärtlichkeit durch meine Treue müssen kränken.

Nic. Vergiß die erste nur, um an die letzte bloß zu denken.

Bezähm den Schmerz, weis das Geschicke  
Auf deinen grossen Geist zurücke,  
Und laß den Unterthan dem Vater  
Anjeko vorgezogen seyn.



Quanto il ciel più sembra irato,  
 Spesso il ciel si fa ridente,  
 E improvviso uscì sovente  
 Il diletto dal dolor

Calma &c. (parte.)

## SCENA VI.

*SEBASTE, poi ARTEMISIA con le  
 AMAZZONI.*

Seb. Voi che il mio cor vedete,  
 Auspici Numi! ah voi  
 Coronate il mio zel. Voi sostenete  
 Il mio paterno amor, voi la costanza  
 Del figlio mio. Vien la Regina. Il velo  
 Tolgasi alfin. Regina - - -

Art. Eh di perdono  
 Non è più tempo. E' tardi.  
 Non mi giovò col reo  
 La mia pietà. La mia rivale istessa  
 (Chi 'l crederia?) la mia rival gli offerse.  
 E non cedè. Da lui sedotto intanto



Der Himmel pfleget oft zu lachen,  
Wenn Blik und Donner Sorgen machen.  
Und öfters stammiet das Vergnügen  
Von der vorhergegangnen Pein.

Bezáhm ic.

(gehet ab.)

## Sechster Austritt.

Sebaste, hernach Artemisia mit den Amazoninnen.

Seb. Ihr gütgen Götter! die  
Ihr mein ganz Herze seht, ach lasset meinen Eifer  
Einmahl bekrönet seyn. Ach unterstützt die Liebe,  
Die mich als Vater treibt, und unterstützt zugleich  
Des Sohns Standhaftigkeit. Die Königin kommt her.  
Man öfne nun einmahl den Vorhang. Königin.

Art. Es ist nun keine Zeit  
Zu der Vergebung mehr. Es ist bereits zu spät.  
Mein Mitleid gegen den Verbrecher  
Hat mir zu nichts gedient. Ja meine Nebenbuhlerin  
Hab' ich, (wer glaubt es wohl?) so gar ihm angebothen.  
Und doch gab er nicht nach. Das bloß durch ihn ver-  
führte Volk

Hat,



Il popolo ribella; E fui sì lenta  
Un igrato a punir? - - -

Seb. Sciogli i tuoi lacci.  
Ei non è reo. M'è noto  
Del tumulto l'autor.

Art. Chi fia costui,  
Che insidia al regno mio,  
Se Dardano non fu? Parla.

Seb. Son io.

Art. Come! Tu me salvasti.

Ei della reggia assalitor si rese.

Seb. Io sol la reggia invasi, ei la difese.

Art. Ma il suo silenzio, il suo turbato ciglio?

Seb. Fu dover di vassallo, amor di figlio.

Dardano è figlio mio. Cangiato in fasce  
Fu con quello d'Eumene.

Art. O Numi!

Seb. E questo

Il volgo non sognò. Vive in Idaspe.

Chiede il paterno impero. A suo favore

Io sollevai la plebe.

Art. Ah traditore!

Seb. M'ascolta prima, e poi

Chia-



Hat endlich rebellirt. Und ich ging noch so langsam  
dran,

Den undankbaren zu bestrafen?

Seb. Loß seine Banden auf

Er hat gar keine Schuld. Der Stifter des Tumults  
Ist mir sehr wohl bekannt?

Art. Wer aber kann es seyn,

Der mir nach meinem Reiche strebt,

Wenn es nicht Dardanus allein gewesen? Sprich.

Seb. Es wars niemand, als ich.

Art. Wie! du sprangst mir ja bey,

Als er sich vorgesezt mir meine Burg zu stürmen.

Seb. Ich griff dieselbe an, er wollte sie beschirmen.

Art. Weswegen schwieg er denn, warum war er zerstört?

Seb. Er that, was einem Unterthane, und was vor einen Sohn  
gehört.

Denn er ist Sohn von mir. Eumenes seiner wurde

In Windeln gegen ihn vertauscht.

Art. Ihr Götter!

Seb. Und diesen hat das Volk

Sich nicht im Traum erdacht. Er lebet in Idaspeß.

Der sucht des Vaters Reich. Und seinetwegen ist

Das Volk von mir erregt.

Art. O du Verräther.

Seb. Hör mich erst, eh du mich

noli

R

Berz



Chiamami traditor. Della tua destra  
Dispor tu dei? Porgila al regio erede.  
Risolvi: io per lui parlo. Ei la richiede.

Art. E Dardano - - -

Seb. Ti brama  
Sposa al suo Re. Non fai quanto t'è fido.

Art. E il rifiutarmi or fedeltà si chiama?

Seb. Ah! per farti regnar ti cede, e t'ama.

Art. E' vero? Ed Erenice - - -

Seb. Mai non amò.

Art. (Son fuor di me.)

Seb. Se il figlio

E' un infedel, vedi, s'io t'ò tradita.

Art. (Non so come il piacer mi lasci in vita.)

Seb. Ebben.

Art. Risolverò. Va cerca il figlio.

Ti stupirai. Vedrai

Di che son io capace. (Il mio trasporto

So appena contener.)

Seb. (Son quasi in porto.)

(entra nelle carceri)

Art. No. Fasto, ambizion, grandezza, impero

Non



Berräther nennen kannst. Es soll jetzt deine Hand  
Von dir verschenket seyn? Reich sie dem königlichen Erben.  
Entschlüsse dich. Ich bitt vor ihn. Er wünschet nur sie  
zu erwerben.

Art. Und Dardanus = = =

Seb. Verlanget dich

Zu seines Königs Braut. Du kennst nicht seine Treu.

Art. Er schläget mich ja aus. Sind dieß die treuen Triebe?

Seb. Er thut's, daß du regierst, und brennt vor dich in Liebe.

Art. Ist's wahr? Und Erenice = = =

Seb. Hat er niemahls geliebt.

Art. (Ich bin ganz ausser mir.)

Seb. Nun sage mir einmahl

Ob du den Sohn, und mich kannst als Berräther hassen?

Art. (Ich weiß nicht, wie dergleichen Lust mich länger kann  
beym Leben lassen.)

Seb. Wohlan.

Art. Geh, suche nur den Sohn. Ich werde mich entschließen.

Du wirst erstaunet seyn. Allein zugleich auch sehn,

Was ich zu thun vermögend bin. (Ich weiß vor äußerstem  
Vergnügen,

Nicht, wie ich mich verhalten soll.)

Seb. (Ich hoffe endlich noch zu siegen.)

(er geht in das Gefängniß hinein.)

Art. Nein: Stolz, und Hochmuth, Reich, und Größe



Non sperate sedurmi.

Abbia chi vuole il regno. Il regno mio  
Sarà il cor del mio bene. A chi tra i boschi  
Vive tranquilla al suo pastore unita,  
Benchè guidar si veda un' umil greggia,  
Scettro una verga, una capanna è reggia.  
E ancor non viene?

(guardando per dove è entrato Sebaste.)

Impazienti affetti

Deh tollerate il fren. Sì. Sarà vostro  
Quel luminoso ciglio,  
Quel sembiante.

( esce Sebaste furibondo dal carcere. )

Seb. Ah crudel! Rendimi il figlio?

Art. Qual furor? Qual richiesta?  
Non trovasti il tuo figlio?

Seb. Ah ti compiacci

Del mio dolor. Tu l'uccidesti, e taci.

Per esser fido - - o Dio!

Il figlio mio perdei.

Barbara - - ah no! - - Son io

Il barbaro, il crudel.

E qual



Nein, ihr verführt mich nicht.

Es nehm das Reich wer will. Mir ist des liesten Herz  
Das größte Reich vor mich. Ach wie vergnügt lebt man,  
Mit seinem Schatz vereint, in einem Walde nicht,  
Ob man gleich durch die Hut nur einer Heerde frohnet,  
Den Stab an statt des Scepters führt, und statt der  
Burg in Hütten wohnet.

Ach kommt er denn noch nicht?

(Sie siehet auf den Ort, wo Sebaste hinein gegangen ist.)

Ihr heftigen Leidenschaften,

Ach duldet einen Raum. Ja, ihr erlanget nun  
Die schönen Augen schon.

Dies Antlitz = = =

(Sebaste kommt erboßt aus dem Gefängniß.)

Seb. Grausame! Verschaff' mir meinen Sohn.

Art. Was ist denn dieß für Wuth? was forderst du von mir?  
Fandst du den Sohn denn nicht?

Seb. Mein Schmerz wird nur verlacht,  
Du sagest mir kein Wort, und hast ihn umgebracht.

Aus lauter Tren, die ich geschworen,

Hab ich nun meinen Sohn verloren.

Ach grausame = = = nein : = : ich bin selber

Der grausame, und der Barbar.



E qual farà de' rei

Dunque la pena o Dei!

Se la mercede è questa

D' un' anima fedel.

Per esser &c. (parte)

## SCENA VII.

ARTEMISIA, poi ERENICE.

Art. **E'** sogno, o verità? Fuggì? Fu sciolto?  
Di Dardano che fu?

Ere. Vendetta, aita.  
Il temerario Oronte - - - (affannata.)  
Parlar non posso.

Art. Ebben? Parla. Che avvenne?

Ere. Oronte, a mano armata,  
Quì penetrò. Tuo cenno  
A custodi lo finse, e in sua balia  
Il prigionier rimase.

Art. E vieni adesso  
Ad avvertirmi?

Ere. Invan finora in traccia  
Andai di te.

Art.



Was nehmt ihr Götter denn für Wafen,  
Um Missethäter zu bestrafen?  
Wenn dieß die einzige Belohnung  
Vor meine treue Seele war.

Aus lauter ic.

(gehet ab.)

Siebenter Austritt.

Artemisia, hernach Erenice, hernach Drontes,  
welcher aus dem Thurme kommt.

Art. Ist's Wahrheit? Ist's ein Traum? Ist Dardanus geflohn?  
Wie sieht es mit ihm aus?

Ere. Ach hilf, und räche dich.

Dront hat freventlich :

(bekümmert.)

Ich kann kein Wort mehr sprechen.

Art. So rede nur, was giebt es denn?

Ere. Dront hat sich

Mit Wafen in der Hand,

Herein gedrängt, und hat der Wache weiß gemacht,

Es wäre dein Befehl, und der Gefangne ist

In seiner Macht geblieben.

Art. Und jeso kommst du erst,

Und bringest mir Bericht?

Ere. Ich habe dich schon lange

Bergeblich aufgesucht.

Art.



Art. Divisi in ogni parte  
 Ite. Si cerchi Oronte.  
 Si trovi l'idol mio.  
 Si riconduca a me.

(partono le guardie, ed Amazzoni per diverse parti.)

La dolce speme,  
 Il solo mio conforto,  
 Dardano - - - o Dio! dov' è?

### SCENA VIII.

*ORONTE dalla torre co' suoi seguaci, e detti.*

Or. Dardano è morto.

Art. } Oimè!  
 Ere. }

Art. Ma da chi avesti  
 Lo scellerato cenno?

Or. Il ben del regno,  
 La gloria tua l'impose.

Art. È chi, Ribaldo!  
 Chi l'arbitro del regno,  
 Chi della gloria mia ti fè custode?  
 Misera me!

Or. Sappi - - -

Ere. Tradita sei.

Art.



Art. Vertheilet euch an alle Orte,  
Geht suchet den Drontes auf.  
Seht zu, wo mein Geliebter sey,  
Und führet ihn zu mir.

(die Wache und die Amazonen gehen auf verschiedenen  
Seiten ab.)

Du Hoffnung meiner Seele,  
Du Trost in meiner Noth,  
Mein Dardanus, wo bist du?

Achter Austritt.

Drontes, kommt mit seinem Gefolge aus dem Thurne,  
und die vorigen.

Dr. Dardanus ist todt.

Art. } O weh!  
Gre. }

Art. Wer hat dir denn Befehl dazu gegeben?

Dr. Des Reiches Wohl, und deine Ehre  
Hat mir es auferlegt.

Art. Wer hat dir, Bösewicht,  
Das Reich denn anvertraut?  
Wer machet dich zum Wächter meiner Ehre?  
Ich Unglückseelige!

Dr. Du mußt nur wissen :

Gre. Ach! Wie bist du nicht verrathen!



Art. Fuggite anime ree dagli occhi miei.  
Lasciatemi al mio duolo.

Ere. Io vado al pianto. (parte.)

Or. Al mio trionfo io volo. (parte.)

## SCENA IX.

ARTEMISIA sola.

Sarete paghi alfine  
Implacabili Dei. Più che involarmi  
Non resta al vostro sdegno.  
Dardano è morto, ed ò perduto il regno.  
Dardano è morto! - - Ed io  
Respiro ancor? - - No. Non fuggir ben mio.  
Io vengo teco. - - - Queste  
Son le rive funeste - - Io già di Lete  
Varco l'onda fatale. Al lido opposto  
Ben tosto giungerò. - - Ma tu mi guardi?  
E la ferita, e il sangue  
Sospirando m'additi? - - - Ah vai chiedendo  
Di quel sangue vendetta. Intendo. Intendo.  
Ombra



Art. Ihr bösen Seelen flieht von meinen Augen fort.  
 Laßt mich bey meinem Schmerz verweilen.

Cre. Ich gehe, daß ich weinen kann.  
 (gehet ab.)

Dr. Ich will nun zum Triumphe eilen.  
 (gehet ab.)

## Neunter Austritt.

Artemisia allein.

Nun werdet ihr doch wohl, ihr unbarmherzigen Götter,  
 Einmahl befriedigt seyn. Ihr findet nun nichts mehr,  
 Was ihr mir nehmen könnt. Nun habt ihr es vollendet  
 Dem Dardanius ist todt, und mir das Reich entwendet.  
 Mein Dardanius ist todt! = = = Und ich,

Ich lebe noch? = = = Nein: fliehe nicht, Geliebter.

Ich komme gleich mit dir. = = = Hier seh' ich ja

Das Todten Ufer schon. Ja, ich durchschiffe nun

Das trauervolle Meer. Ich werde bald bey dir

Am andern Ufer seyn. = = = Allein du siehst mich an?

Und zeigst mir seufzende

Die Wunden, und das Blut? Ach du begehrest Rache,

Dein Blut verlangst sie. Ich weiß die ganze Sache.



## A T T O T E R Z O.

Ombra cara, ombra diletta,

Sì vendetta-avrai da me.

Io la farò. Ma come?

A chi ricorrerò? Non ho più trono,  
M'inganna ognun. Nemici ò il mondo, e il  
cielo.

L'infame Oronte - - Ah l'ire

Dove rivolgo? Io (cieca!)

La rea primiera io fui. Vibrare o cieli

Vibrate (io stessa il mio castigo affretto)

Tutti i fulmini vostri a questo petto.

Li vedo sì, li sento

Già strisciarmi sul crin. Ferite, ardete,

Laceratemi il cor - - Da mille colpi

Eccolo alfin trafitto - - Io manco - - io moro.

(fiede sopra un sasso.)

Sei contento idol mio? Guarda - - Ma

(s'alza.) o folle,

Misera donna! e dove

Mi trasporta il martiro?

Il mio ben più non vive, ed io deliro.

Ren-



### Dritte Handlung.

71

Du sollst durch mich vor deine Pein  
Bald, liebster Geist, gerächet seyn.

Ja, ja. Ich will es thun. Allein auf was für Art?  
Wer stehet mir denn bey? Mein Thron ist mir geraubt.  
Ein jedes täuschet mich. So Welt, als Himmel ist mir  
feind.

Dront, der Bösewicht : : : Wo wend' ich meinen Zorn  
Denn wohl zum ersten hin? : : : Ich blinde, bin allein  
Zu erst an allem Schuld. O Himmel schlage doch,  
(Du siehst, ich will ja selbst zu meiner Strafe eilen,)  
In diese meine Brust mit allen deinen Keilen.

Ich sehe sie, ich fühle schon,  
Sie sind dem Haupte nah. So schlaget, brennt, zerreißt  
Dieß mein gequältes Herz : : : Ach endlich ist es doch  
Wohl tausendmahl zerstückt : : : Ich werde schwach : : :  
ich sterbe.

(sie setzt sich auf einen Stein.)

Mein Schatz, bist du vergnügt? Sieh nur : : : ich thö-  
richtes,

(sie stehet auf.)

Ach ich elendes Weib!

Wohin verleitet mich die Größe meiner Pein?

Mein liebstes lebt nicht mehr, und ich muß raasend seyn?



## A T T O T E R Z O.

Rendetemi il mio ben

Numi tiranni.

Ah che il mio ben morì!

Lo cerco invano.

Deh m' uccidete almen

Crudeli affanni.

Perchè lasciarmi il di

Fato inumano?

## S C E N A X.

Reggia, festivamente adorna per l' incoronazione del nuovo Re. Trono da una parte con scettro, e diadema. Logge all' intorno praticabili pel popolo. Tra le colonne, che formano il recinto, si vedrà da un lato la spiaggia ingombra di tende, e di truppe, dall' altro la squadra marittima, e nel mezzo di rimpetto alla gran porta della reggia, l' aspetto esteriore di magnifico tempio.

SE-



Ihr müßet mir mein liebstes Leben,  
Barbarsche Götter, wiedergeben.

Ach! mein Geliebter ist gestorben,  
Und ich verlange selben doch!

Ihr Märttern, kann durch eures gleichen  
Ich nicht einmahl den Tod erreichen?  
Warum, unmenschliches Geschicks,  
Läßt du mir denn mein Leben noch!

### Zehnter Auftritt.

Die königliche Burg zu der Krönung des neuen  
Königes prächtig erleuchtet. Auf der einen Seite  
ein Thron, nebst dem Scepter, und Krone. Gänge  
vor das Volk um dieselbe. Zwischen dem Säu-  
lenwerk, das deren innersten Theil ausmacht, sie-  
het man auf der einen Seite das Gestade, wel-  
ches mit Zelten, und Truppen bedeckt ist, auf der  
andern die Seemacht, und der grossen Burg-  
Thüre gleich gegen über den äusserlichen Theil von  
dem prächtigen Tempel.



*SEBASTE, Grandi, Congiurati, Popolo,  
poi IDASPE.*

Seb. **P**opoli. Grandi. Amici. Ecco l'istante  
In cui compir dobbiamo  
La bell' opera nostra. O Dio! perdono,  
Se in questo dì molle di pianto ò il ciglio.  
Popoli. Questo dì mi costa un figlio.

Idas. Padre (che sì bel nome  
Io non posso obbliar.) Sappi che Oronte - - -

Seb. M' uccise il figlio. A torto  
La Regina accusai. Lo so. L' intesi.  
Ma non andrà impunito  
Il perfido, il fellon.

Idas. Se tardi, il regno  
Fra poco usurperà.

Seb. Come?

Idas. Più squadre  
Già subornò, La reggia assale. In vano  
A lui le poche oppone  
Fide amazzoni sue la disperata  
Donna real. Di lei

Ah



Sebaste, Große, Verschworne, Volk, hernach Idaspes.

Seb. Volk, Große, Freunde, hört: Nun kommt der Augen-  
blick,

Wo unser schönes Werk

Bekrönt werden soll. O Himmel! Ach verzeiht,

Wenn ihr heut eine Thränen Bach aus meinen Augen  
sehen fließen.

Ihr Völker, heute habe ich den einzigen Sohn verlieren  
müssen.

Idas. Mein Vater, (diesen schönen Namen  
Vergesse ich doch nicht,) ach wisse daß Dront :: :

Seb. Mir meinen Sohn getödtet hat. Ich hab die Königin  
Mit Unrecht angeklagt. Ich weiß, ich hab's gehöret.  
Doch der Meineidige  
Soll auch nicht ungestrafet seyn.

Idas. Wenn du verziehst, so maacht er sich  
Des Reichs in kurzem an.

Seb. Wie?

Idas. Er hat schon vor dem Heer  
Unendlich viel verführt. Er greift die Burg nun an.  
Die arme Königin die ganz verzweifelt ist,  
Stellt ihre wenige getreue Amazonen  
Vergebens gegen ihn. Man laufe ja geschwind,



Ah corrafi in alta. Andiam. T'affetta.

Sia commune la morte, o la vendetta.

Seb. Corriamo amici.

## SCENA XI.

*ARTEMISIA, e Detti, poi ERENICE,*

Art. **E** tardi.

Fuggon le mie guerriere, e tutto cede

De' ribelli al furor. Serbommi in vita

Il desio di vendetta. Or queste luci

Perchè ancor apro al dì, già d'ogni speme,

Del mio bel Sol già prive?

Ah tempo è di morir. *(snuda uno stilo.)*

Ere. Dardano vive. *(frettolosa.)*

Art. O Dei!

Seb. Vive!

Idaf. In qual guisa?

Ere. Il mio germano

Fu suo liberator. Per quel sentiero,

Che oscuro dalla torre al mar conduce,

Ei lo salvò. Sel rese amico. Estinto

Lo finse ad arte, e occulto quello intanto

Le



Und steh derselben bey. Komm, komm, wir wollen eilen,  
Und Tod, und Rache unter uns, als wie gemeine Sache,  
theilen.

Seb. Wohlan, ihr Freunde, fort.

Filster Austritt.

Artemisia, und die vorigen, hernach Crenice.

Art. Ach es ist viel zu spät.

Die Amazonen fliehn, und alles, was man sieht,  
Beicht der Rebellen Wuth. Der Wunsch nach meiner  
Rache

Hat mich bisher belebt. Allein, warum thu ich  
Jetzt noch die Augen auf, da ich mein einziges Hoffen,  
Mein allerschönstes Licht, mein alles missen muß?  
Nein, es ist Sterbens Zeit.

(sie zieht einen Dolch aus.)

Cre. Es lebt noch Dardanus.

(eilig.)

Art. Ihr Götter!

Seb. Wie, er lebt?

Idas. Auf was für eine Art?

Cre. Mein eigener Bruder war

Sein Retter diesemahl. Durch jenen kleinen Weg,  
Der von dem Thurme bis zum Meer im finstern führt,  
Hat er ihn fortgebracht. Er ist sein Freund, und hat  
Mit Fleiß ihn todt gesagt. Denn jener hat indessen



Le rimanenti schiere  
Turre all'armi commosse. Al mio germano  
Già le guida in soccorso. Or l'ascoltai  
Da un seguace d'Oronte, e quì volai.

Art. Il mio bene!

Seb. Il mio figlio!

Idas. Il caro amico!

Ere. Eccolo.

## SCENA XII.

*ORONTE co' ribelli, e poco dopo DARDANO  
con seguito di molte squadre, e Detti.*

Or. **I**nvan Sebaſte  
Coll'ordita menzogna il figlio Idaspe  
Alzar ſperasti al ſoglio. Ormai confeſſa  
La frode tua. Mia ſpoſa  
La Regina divenga. A queſta legge  
Rendo la pace al regno. In me difende

*(vedendo Dardano, che s'avanza.)*

Dardano de' ſuoi Regi il ſangue antico.

Dard. Taci. Non è coſì. Son tuo nemico.

Il padre mio non mente. Idaspe è il Prence.

Sua



Das übrig treu gebliebne Volk  
Zum Wafen aufgebracht. Er führt sie meinem Bruder  
Nunmehr zur Hülfe zu. Ich hab' es jezo erst vernommen,  
Drontes treuen einer sagt's, und bin in Eil hierher gekommen.

Art. Mein allerliebster Schatz!

Seb. Mein Sohn!

Idas. Mein bester Freund!

Ere. Hier kommt er eben her.

## Zwölfter Auftritt.

Drontes mit den Rebellen, und gleich darauf Dardanus,  
mit einem Gefolge von vielen Soldaten, und  
die vorigen.

Dr. Sebaste, nun ist es vergebens,  
Daß du durch List und Trug Idaspes, deinem Sohn,  
Zum Throne helfen willst. Gestehe immer nun,  
Daß du gelogen hast. Die Königin soll jezt  
Mit mir vermählet seyn. Auf diese Art allein  
Verbleibt das Reich in Ruh. Und Dardanus beschützt  
Das Blut der Könige, als seiner Herrn, in mir.

Dar. Schweig. Es ist nicht an dem. Ich bin ein Feind von dir  
Mein Vater redt nicht falsch. Idaspes ist der Prinz,



Sua sposa è la Regina. Io con quell' armi  
Ne vengo difensor.

Or. Così tradisci  
Chi ti salvò? Rammenti,  
Che divider con te promisi il regno?

Dard. Mi salvai per oppormi al tuo disegno.  
L' armi abbandona. Al tuo dover ritorna.  
E nell' ingannator l' inganno cada.

Or. Ah me stesso ò tradito. Ecco la spada.  
(getta l' armi.)

Idas. Agghiaccio di stupor.

Art. Ritorno in vita.

Ere. Prodigiosa virtù!

Seb. Fede inudita!

Art. Anima generosa, anima grande,  
Degna di mille imperi. E tanta fede  
Vuoi ch' io posponga a un regno? Ah non  
fia vero!

Eccoti Idaspe il trono,  
Dal mio tolto al tuo padre. In lui vi rendo  
Popoli il vostro Re. Ma questa destra  
Bell' idol mio fia tua. Presso al mio bene

Se



Und seine Brant die Königin. Dieselben zu beschützen,  
Bin ich mit diesen Wafen hier.

Dr. Und so verräthst du den,  
Der dich errettet hat? Besinnst du dich nicht mehr,  
Daß ich dir zugesagt das Reich mit dir zu theilen?

Dar. Ich habe mich befreyt, um wieder dich zu eilen.  
Leg deine Wafen ab. Thu deine Pflicht aufs neu.  
Denn der Betrug soll sich in dem Betrüger legen.

Dr. Ich hab mich selbst getäuscht. Hier hast du meinen Degen.  
(er wirft den Degen weg.)

Idas. O ich bin ganz erstaunt!

Art. Ich fange wieder an zu leben.

Cre. Wo findet man solche Tugend mehr?

Seb. Wo kann es solche Treue geben?

Art. O du großmüthges Herz, o du vollkommne Seele,  
Du bist viel Reiche werth. Soll so viel Treu denselben  
Wohl nachgesezet seyn? Nein, dieß geschehe nicht.  
Idaspeß nimm den Thron, den ohnedem mein Vater  
Dem deinigen entwandt. Ihr Völker könnt in ihm  
Nun euern König sehn. Doch diese rechte Hand,  
Mein Schatz, soll deine seyn. Ihr Götter, wenn ihr  
mir erlaubt,

Mit



Se vivere, e morir dal ciel m' è dato,  
No: non invidio o Numi il vostro stato.

Dard. Io del più bel suo lume  
Quel trono defraudar! D' Asia, del mondo  
Mi renderei l' orror. Deh non far guerra,  
Adorata Regina,  
Alla costanza mia. Del ben ch' io lascio  
Io conosco il valor. Lo sforzo mio  
E' già troppo crudel. Se più rimango  
Già diffido di me. No. Non si perda  
Di tante pene il frutto. O' già compito  
Quanto dovea compir. Sedai le squadre.  
Oronte disarmai. Tranquillo è il regno,  
E' il popolo felice. A questi lidi  
Io m' involo per sempre. E lunge almeno  
Le altrui gioje non turbi il pianto mio.  
Padre. Mio Re. Bella Regina. Addio.

Art. Ferma.

(lo trattiene.)

Seb. Ove vai?

Dard. Lascia, che in altra riva - - -

SCE-



Mit meinem einzgen Gut zu leben, und zu sterben,  
So will ich gerne nicht mir euern Rang erwerben.

Dar. Ich sollte diesem Thron  
Den schönsten Glanz entziehen! So würd' ich von ganz  
Asien,  
Und von der Welt ein Abscheu seyn. Ach wiederseh dich  
nicht,  
Niemahls genug verehrte Königin,  
Wenn ich noch standhaft bin. Ich weiß den Werth des  
Gutes,  
Das ich verlassen will. Und die Gewalt, die ich mir thu,  
Ist lauter Grausamkeit. Wenn ich noch länger bleibe,  
So trau ich mir nicht mehr. Ach man verliere nicht  
Die Frucht von so viel Müh. Was ich erfüllen sollte,  
Das ist bereits geschehn. Ich hab das Heer gestillt,  
Und den Dront besiegt. Das Reich ist nun in Ruh,  
Und dieses Volk beglückt. Nun werd ich diesen Ufern  
Auf ewig mich entziehen. Mein Weinen stört die Freude  
Von andern Herzen nicht, wenn ich entfernet bin.  
Lebt wohl, mein Vater, und mein König. Leb wohl du  
schöne Königin.

Art. Verzieh.

(sie hält ihn zurück.)

Geb. Wo willst du hin?

Dar. O! Laß doch nur geschehn : : :

U

Lehster



## SCENA ULTIMA.

NICANDRO, *che reca un foglio, con seguito  
di numeroso popolo, e Detti.*

Nic. **D**ardano è il nostro Re

Pop. Dardano viva!

Seb. Che!

Nic. Non dovea da Ismene  
Cangiarfi il figlio tuo con quel d' Eumene?

Seb. Sì. Quel che rechi è pure  
D' Ismene il foglio?

Nic. Aperto

Fu dal sacro ministro, e il popol tutto  
Già ne intese il tenor. Leggilo.

*Se tu fedel vassallo,*

*Tenera madre io fui. L' imposto cambio*

*Non eseguij. L' error perdoua. In moro.*

*Idaspe è figlio tuo. D' Eumene il figlio*

*In Abido inviai. Quella il distingue*

*Ver-*



Letzter Austritt.

Nicander, mit einem Briefe in der Hand, von vielem  
Volke begleitet, und die vorigen.

Nic. In Dardanus könnt ihr den rechten König sehn.

Volk. Es lebe Dardanus.

Seb. Was!

Nic. Prägtest du denn nicht Ismenen damahls ein,  
Daß dein Sohn mit Eumenes seinem so gleich vertauschet  
sollte seyn?

Seb. Ja. Und ist dieses nicht der Brief,  
Den noch Ismene hat geschrieben?

Nic. Er ward  
Vom Priester aufgemacht, und alles Volk weiß schon,  
Was dessen Inhalt sey. Du brauchst ihn nur zu lesen.

Seb. Geliebtester Gemahl.  
Die Mutter Zärtlichkeit hat mich, wie dich die Treu  
Des Unterthans, besiegt. Der Tausch, den du ver-  
langt,

Ist also nicht geschehn. Verzeihe mirs. Ich sterbe.  
Idaspeß ist dein Sohn. Und des Eumenes Prinz  
Wird in Abido seyn. Er unterscheidet sich



## ATTO TERZO.

*Vermiglia notà, onde di regia stirpe  
Nasce ciascuno al manco braccio impresso.  
Ismene.*

Dard. E' questa?

(scoprendo alquanto il braccio sinistro.)

Seb. Appunto. Ah non v'è dubbio, è desso.

Ere. O giusto ciel!

Or. Che sento!

Art. Io manco.

Seb. Io vengo men.

Idas. Questo è portento.

Dard. Io son d'Eumene il figlio? E quanti aspetti  
Vo cangiando in un dì?

Idas. Le destre alfine

Stringete eccelsi sposi. Il ciel lo vuole.

L'ha dimostrato assai. Già sono in pace

L'amore, e la virtù. Tutti son lieti.

E scherno d'Erenice

Il solo Idaspe a sospirar dimora.

(ad Erenice,)

Ere. Sia lieto in questo giorno Idaspe ancora.

(gli da la mano.)

CORO



Dritte Handlung.

79

Gleich durch das rothe Mahl, das allemahl ein  
Kind

Vom königlichen Stamm am linken Arme träget.  
Isinene.

Dar. Ist's dieses?

(er entblößet den linken Arm ein wenig.)

Seb. Ja. Wer ist's, der weiter Zweifel heget?

Ere. Gerechter Himmel!

Dr. Was vernehm ich?

Art. Ich vergehe.

Seb. Ich weiß nicht, wie mir ist.

Idas. Dieß ist ein Wunderwerk.

Dar. Ich bin Eumenes' Sohn! Wie oft in einem Tage  
Soll ich verwandelt seyn!

Idas. Durchlauchtges hohes Paar,

Gebt euch die Hände nun. Der Himmel will es so

Er zeigt es klar genug. Die Tugend und die Liebe

Sind nun vereinigt. Ein jedes ist vergnügt.

Idaspeß muß allein

Durch Erenicens Hohn bey'm Seufzen traurig bleiben.

Ere. Nein, ich will heute auch Idaspeß's Qual vertreiben.

(sie giebt ihm die Hand)



## ATTO TERZO.

## C O R O

*di Popolo.*

Parla il cielo, ed ogni core  
Rende omaggio al nostro Re.

*Parte del Coro.*

Ah non più. Le destre unite  
Alme grandi al ciel gradite.

*Altra Parte del Coro.*

E goder vi faccia Amore  
Quanto già penar vi fè.

*Tutto il Coro.*

E goder vi faccia Amore  
Quanto già penar vi fè.

Fine del Dramma.





Dritte Handlung.

So

Der Chor vom Volke.

Der Himmel redt, und jedes Herze  
Verspricht dem König seine Treu.

Ein Theil des Chors.

Eilt, grosse Seelen nun zum Ende,  
Und gebt euch die beliebten Hände.

Der andre Theil des Chors.

Empfindet nun nach allem Schmerze,  
Wie angenehm die Liebe sey.

Der ganze Chor.

Empfindet nun nach allem Schmerze,  
Wie angenehm die Liebe sey.

Ende des Singspiels.





312243

172

...

...

...

...

...

...

...

...



...



